



Borovanský

www.borovany-cb.cz

zpravodaj

měsíčník města Borovany

Listopad 2025

zdarma



Vítězný snímek fotografické soutěže
od Jany Voříškové zachycuje největší
„perlu Borovan“ netradičním pohledem

PRO DĚTI

O ROZMARNÉ PRINCEZNĚ

Pohádka Loutkářského
souboru Jiskra Borovany

Neděle 2. 11. od 15 h

**DIVADELNÍ KLUB
BOROVANY**

PRO DĚTI

DUŠIČKOVÁ STEZKA

Tajemná stezka pro nejmenší
plná světýlek a strašidýlek

Pondělí 3. 11. od 17 hodin

**PARK KLÁŠTERA
BOROVANY**

PŘEDNÁŠKA

PĚSTUJEME HORTENZIE

Se všemi druhy hortenzií vás
seznámí Ing. Pavel Chlouba

úterý 4. 11. od 18 hodin

**DIVADELNÍ KLUB
BOROVANY**

SLAVNOSTI

SVATOMARTINSKÝ PRŮVOD

Rytířské hry pro děti,
vystoupení šermířů i příjezd
Martina na koni

Sobota 8. 11. od 16 h

**NÁDVOŘÍ KLÁŠTERA
BOROVANY**

KONCERT

TŘEBOŇSKÁ DVANÁCTKA

Svatomartinské posezení
s dechovou kapelou

Úterý 11. 11. od 15 hodin

**KULTURNÍ DŮM
BOROVANY**

KONCERT

ŠANSONOVÝ RECITÁL

Koncert české umělkyně žijící
ve Francii Jitky Štěrbákové

Pátek 14. 11. od 19 hodin

**MALOVANÝ SÁL KLÁŠTERA
BOROVANY**

PRO DĚTI

PEKLOMÁNIE

Prohlídky pekla začínají,
– poznejte na vlastní kůži,
jak to tam chodí.

14. 11. – 13. 12. pátky a soboty

**DIVADELNÍ KLUB
BOROVANY**

SLAVNOSTI

ADVENT ZAČÍNÁ

Zahájení adventního času
rozzáří nádvoří i vnitřní
prostory kláštera.

Neděle 30. 11. od 14 hodin

KLÁŠTER BOROVANY

■ Informace z radnice

Hluk z provozu závodu Lasselsberger dál trápí část Borovan

Město zadalo nezávislé akreditované měření, výsledky potvrdily překročení limitů

Téma hluku ze závodu společnosti LASSELSBERGER, s.r.o. v Borovanech patří už delší dobu k nejčastějším problémům, které se mnou občané sdílejí. Přestože podnik v posledním roce provedl několik protihlukových opatření, hluková zátěž – zejména v nočních hodinách – zůstává vysoká a mnozí z vás ji stále pocítují jako rušivou.

Na základě vašich podnětů jsme na radnici připravili mapu nejvíce zatížených lokalit, která se stala podkladem pro zadání nezávislého akustického měření. To proběhlo v říjnu letošního roku a provedla jej akreditovaná laboratoř Marvelab s.r.o. Považuji za velmi důležité zdůraznit, že měření bylo zcela nezávislé a bez jakékoliv účasti či informování společnosti LASSELSBERGER. Závod o měření nevěděl a běžel ve svém běžném provozu – tedy v reálných podmínkách, které odpovídají tomu, co zažívají obyvatelé města.

Měření probíhalo na osmi místech v Borovanech a Dvorci, a to jak ve dne, tak v noci. Výsledky ukázaly, že denní hygienický limit 50 dB byl překročen na třech měřených bodech, zatímco noční limit 40 dB překročilo šest z osmi lokalit – v některých případech dokonce o více než 10 decibelů. Nejvyšší hodnoty byly naměřeny v oblasti ulice Tovární, v lokalitě Ke Střelnici a také ve Dvorci, odkud nyní přichází nejvíce stížností.

Kompletní protokol o autorizovaném měření jsme předali Krajské hygienické stanici v Českých Budějovicích a stavebnímu úřadu. Tyto orgány nyní zpracovávají vyhodnocení, které bude pro nás všechny klíčové. Na jeho základě bude možné stanovit další postup – a to včetně případných opatření, která budou muset být přijata ze strany provozovatele závodu.

Cílem města bylo a je mít v ruce nezpochybnitelná data. Nechceme vycházet z domněnek, pocitů nebo jednotlivých stížností, ale z autorizovaných měření, která mají váhu před úřady i před samotnou společností LASSELSBERGER. Jen tak můžeme účinně jednat a dosáhnout konkrétních výsledků.

Na této práci spolu s námi od začátku spolupracovali členové stavební komise, pracovní skupina pro řešení problematiky



hluku a řada obyvatel, kteří nám poskytli cenné informace o časech a místech, kdy je hluk nejvýraznější. Za tuto spolupráci bych rád všem upřímně poděkoval.

Současně dál probíhají i pravidelná jednání s vedením společnosti LASSELSBERGER, konkrétně s technickým ředitelem Ing. Václavem Růžičkou. Společnost přislíbila, že provede další protihluková opatření – zejména v oblasti rozprachového zařízení a vyústění plynových pecí, kde se zdroje hluku soustřeďují. Podle jejich informací by měla být tato zařízení vyrobena a instalována během několika měsíců, takže výraznější zlepšení očekáváme na začátku roku 2026.

Navíc by mělo dojít k omezení provozu závodu v prosinci 2025 a v lednu 2026, což by mělo přinést dočasné snížení hlukosti. Očekávám, že i tento krok přispěje ke zlepšení, než budou nová zařízení uvedena do provozu.

Pro město Borovany je tato záležitost důležitá nejen z pohledu životního prostředí, ale především kvůli kvalitě života nás všech. Výrobní závod je významným zaměstnavatelem, ale jeho provoz nesmí překračovat hygienické limity a znepříjemňovat lidem život v jejich domovech. Budeme proto i nadále trvat na přijetí takových opatření, která povedou k trvalému snížení hlukové zátěže.

Zároveň budeme výsledky měření průběžně zveřejňovat a o dalším postupu vás budu informovat jak ve zpravodaji, tak prostřednictvím webu města. Věřím, že díky tomuto otevřenému postupu dokážeme společně dojít do bodu, kdy se hlukem nebudeme muset už zabývat, neboť situace bude dlouhodobě stabilizovaná, hlukové limity budou plně dodržovány a obyvatelé Borovan i Dvorce budou moci žít v klidném a zdravém prostředí, jaké si naše město zaslouží.

Děkuji všem, kteří se zapojili, za spolupráci a trpělivost. Vím, že to není jednoduché téma, ale jsem přesvědčen, že trpělivou a věcnou cestou dosáhneme zlepšení.

Vít Fialka,
starosta města Borovany

Usnesení Rady města Borovany č. 2519 ze dne 24. 9. 2025

I. RM vzala na vědomí:

1. Informaci o plnění minulého usnesení č. 2518.
2. Zápis OV Vrcov ze dne 14. 9. 2025.
3. Predikci daňových příjmů na rok 2026.

II. RM schválila:

1. Uzavření nájemní smlouvy na byt č. 13 (1+0) v DPS s p. Z. K., Nová Ves nad Lužnicí, na dobu určitou 1 rok.
2. Uzavření nájemní smlouvy na byt č. 26 (1+0) v DPS s p. J. M., Nová Ves nad Lužnicí, na dobu určitou 1 rok.
3. Uzavření smlouvy o smlouvě budoucí č. CB-001040027240/005-VOLT o zřízení práva odpovídajícího věcnému břemenu kabelového vedení NN na pozemcích p. č. 1012/9, p. č. 3937/9 a p. č. 4114/1, vše v k. ú. Borovany.
4. Záměr pronájmu ubytovacích jednotek ve 3. NP budovy čp. 242, Tovární ul., která je součástí pozemku p. č. st. 241 v k. ú. Borovany: ubytovací jednotka č. 1 (zádveří, pokoj, kuchyně, koupelna, sklepni kóje) o celkové velikosti 41,68 m², ubytovací jednotka č. 2 (zádveří, pokoj, kuchyně, koupelna, sklepni kóje) o celkové velikosti 43,35 m², ubytovací jednotka č. 3 (zádveří, pokoj,

- kuchyně, koupelna, sklepni kóje) o celkové velikosti 43,70 m², ubytovací jednotka č. 4 (zádveří, pokoj, kuchyně, koupelna, sklepni kóje) o celkové velikosti 47,29 m², ubytovací jednotka č. 5 (zádveří, pokoj, kuchyně, koupelna, sklepni kóje) o celkové velikosti 44,14 m², ubytovací jednotka č. 6 (zádveří, pokoj, kuchyně, koupelna, sklepni kóje) o celkové velikosti 39,83 m², ubytovací jednotka č. 7 (zádveří, pokoj, kuchyně, koupelna, sklepni kóje) o celkové velikosti 42,69 m², ubytovací jednotka č. 8 (zádveří, pokoj, kuchyně, koupelna, sklepni kóje) o celkové velikosti 41,24 m², na dobu určitou 1 rok od 1. 11. 2025 do 31. 10. 2026, ubytovací poplatek 75 Kč/m²/měsíc.
5. Prodloužení smlouvy o poskytnutí ubytování v ubytovně Třeboňská 98, Borovany, panu V. B. o 6 měsíců.
6. Posunutí splatnosti faktury za služby poskytované s pronájmem nebytového prostoru – posilovny v Tovární ulici 242, Borovany, za období 10/2022 až 12/2023.
7. Uzavření smlouvy o smlouvě budoucí č. CB-001040027571/001-FIRA o zřízení práva odpovídajícího věcnému břemenu kabelového vedení NN na pozemcích p. č. 201/10, p. č. 201/22, p. č. 2496/6 a p. č. 2501, vše v k. ú. Trocnov.

8. Uzavření smlouvy č. CB-014330055500/001-DVK o zřízení práva odpovídajícího věcnému břemenu kabelového vedení NN na pozemcích p. č. 2265/1 a p. č. 2266/86, oba v k. ú. Borovany.
9. Záměr pronájmu části pozemku p. č. 3968/3 o velikosti 3,5 m² v k. ú. Borovany na dobu neurčitou, nájemné 5000 Kč + DPH/rok.
10. Záměr pronájmu části pozemku p. č. 4563 o velikosti cca 170 m² v k. ú. Borovany na dobu neurčitou, nájemné 2 Kč/m²/měsíc.
11. Záměr pronájmu části pozemku p. č. 958/6 o velikosti cca 88 m² v k. ú. Vrcov na dobu neurčitou, nájemné 2 Kč/m²/měsíc.
12. Uzavření nájemní smlouvy na byt č. 17 (1+0), Třeboňská 672, Borovany, s p. R. S., Borovany, na dobu určitou 2 roky, nájemné 60 Kč/m²/měsíc.
13. Uzavření smlouvy č. CB-014330096000/001-DVK o zřízení práva odpovídajícího věcnému břemenu kabelového vedení NN na pozemcích p. č. 1503/1 a p. č. 1503/14, oba v k. ú. Vrcov.

III. RM rozhodla:

1. Zamítnout žádost p. R. S., Borovany, o prodloužení smlouvy o poskytnutí ubytování v ubytovně Třeboňská 98, Borovany.
2. Zamítnout žádost p. Z. B., Borovany, o pronájem pohostinství ve Vrcově.

IV. RM projednala:

1. Návrh hrubého rozpočtu města na rok 2026.

V. RM uložila:

1. Komisi stavební, územního plánování a pro životní prostředí projednat a posoudit žádosti o pořízení změny územního plánu města, které nejsou zařazeny do změny č. 12, v termínu do 16. 10. 2025.

Usnesení Rady města Borovany č. 2520 ze dne 8. 10. 2025

I. RM vzala na vědomí:

1. Informaci o plnění minulého usnesení č. 2519.

II. RM schválila:

1. Poskytnutí finančního daru Spolku rodičů přátel dětí a školy při ZŠ Borovany.
2. Prodloužení nájemní smlouvy na byt č. 16, Třeboňská 672, Borovany, uzavřené s p. M. N., o 2 roky, nájemné 60 Kč/m²/měsíc.
3. Prodloužení nájemní smlouvy na byt č. 21, Třeboňská 672, Borovany, uzavřené s p. J. Š., o 2 roky, nájemné 60 Kč/m²/měsíc.
4. Zadávací dokumentaci na veřejnou zakázku na stavební práce „Rekonstrukce zdravotního střediska Borovany – ordinace pediatrie, praktika, specialisty a zubní hygieny“, zadávanou ve zjednodušeném podlimitním řízení dle zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů, v souladu s usnesením Zastupitelstva města Borovany č. 25/10/23 ze dne 10. 9. 2025.

III. RM rozhodla:

1. Zamítnout žádost p. P. K., Bílý Potok pod Smrkem, o pronájem pozemku p. č. 226/3 v k. ú. Trocnov.

IV. RM jmenovala:

1. Hodnotící komisi ve složení: členové Ing. Michaela Šnoflková, Ing. Jiří Skalička a Ing. Martina Gabriellová, náhradníci Mgr. Jana Timmermansová, Mgr. Alice Špetláková a Petr Bušta, kterou zároveň pověřila všemi úkony souvisejícími s otevíráním nabídek na podlimitní veřejnou zakázku na stavební práce „Rekonstrukce zdravotního střediska Borovany – ordinace pediatrie, praktika, specialisty a zubní hygieny“ a všemi úkony souvisejícími s posouzením způsobilosti, kvalifikace, a také s posouzením a hodnocením nabídek.

Výsledky voleb do Poslanecké sněmovny Parlamentu České republiky konaných ve dnech 3. a 4. října 2025

Všechny okrsky: Borovany 1, Borovany 2, Hluboká u Borovan, Vrcov, Radostice, Trocnov, Dvorec, Třebeč

Voliči v seznamu 3 228
Vydané obálky 2 257
Volební účast v % 69,92
Odevzdané obálky 2 255
Platné hlasy 2 225
% platných hlasů 98,67

Podrobné výsledky voleb za jednotlivé okrsky jsou k dispozici na stránkách města

www.borovany-cb.cz v sekci Volby a na stránkách Českého statistického úřadu.

Mgr. Jana Timmermansová, tajemnice

Volební strana		Platné hlasy	
číslo	název	celkem	v %
1	"Rebelové web: re3elove.cz"	9	0,40
3	Jasný Signál Nezávislých	2	0,08
4	VÝZVA 2025	0	0,00
5	SMS – Stát Má Sloužit	1	0,04
6	Svoboda a př. demokracie (SPD)	180	8,08
7	Česká suverenita soc. dem.	7	0,31
8	PŘÍSAHA občanské hnutí	19	0,85
9	Levice	0	0,00
10	Česká republika na 1. místě!	2	0,08
11	SPOLU (ODS, KDU-ČSL, TOP 09)	487	21,88
12	ŠVÝCARSKÁ DEMOKRACIE	3	0,13
14	Hnutí občanů a podnikatelů	2	0,08
15	Hnutí Generace	7	0,31
16	Česká pirátská strana	140	6,29
17	Koruna Česká (monarch.strana)	1	0,04
18	Volt Česko	4	0,17
20	Motoristé sobě	152	6,83
22	ANO 2011	870	39,10
23	STAROSTOVÉ A NEZÁVISLÍ	237	10,65
25	Stačilo!	101	4,53
26	Voluntia	1	0,04

Poděkování za poskytnutí dotace Jihočeského kraje v rámci Dotačních programů Jihočeského kraje pro rok 2025

na níže uvedené akce pro město Borovany:

1. Pořízení ruční radiostanice TPH 900 včetně nabíječky pro jednotku Sboru dobrovolných hasičů města Borovany.

Projekt akce podpořen z rozpočtu Jihočeského kraje částkou 25 000,00 Kč z celkového rozpočtu žádosti 45 217,00 Kč.



Jihočeský kraj

Petr Bušta

2. Oprava oplocení hřiště pro nohejbal a míčové sporty TJ Calofrig Borovany.

Jednalo se zde o opravu stávajícího velmi poškozeného oplocení, které postupně znemožňovalo způsob využití tohoto hřiště.

Projekt akce podpořen z rozpočtu Jihočeského kraje částkou 206 000,00 Kč z celkového rozpočtu žádosti 412 500,00 Kč.



3. Zámek město Borovany Žižkovo náměstí 1 obnova fasády vnitřní části zámku na západní a východní straně.

Jednalo se zde o opravu stávající velmi poškozené venkovní fasády a venkovní strany oken u tohoto zámku. Projekt akce podpořen z rozpočtu Jihočeského kraje částkou 250 000,00 Kč z celkového rozpočtu podané žádosti 954 852,00 Kč.



Ze společnosti

Společenská kronika

V říjnu bylo blahopřáno k životnímu jubileu:

Paní Marii Krčmářové z Hluboké u Borovan
Paní Věře Němcové z Hluboké u Borovan
Paní Věře Šnejdové z Borovan
Paní Jaroslavě Kohoutové z Borovan
Paní Libuši Soukupové z Borovan
Paní Marii Šimové z Borovan
Panu Milanu Kováčovi z Borovan
Panu Karlu Pršínovi z Borovan
Paní Miloslavě Kočandrlové z Borovan
Paní Marii Ambrožové z Borovan

Lenka Bartizalová, sekretariát starosty

Blahopřejeme rodičům k narození dětí:

Sebastiana Glazera z Borovan

Naposledy jsme se rozloučili:

S panem Radislavem Janovským z Hluboké u Borovan
S paní Andělou Uhlíkovou z Borovan
S panem Jiřím Shánělem z Borovan
S panem Pavlem Lavičkou z Borovan
S panem Zdeňkem Fukou z Radostic
S panem Karlem Kadlecem z Hluboké u Borovan
S paní Evou Kyselovou z Borovan
V úctě zachováme jejich památku!

Petra Šnokhausová, matrikářka

Vážené zákaznice, vážení zákazníci,
oznamuji vám, že k 31. 12. 2025 ukončuji provoz kadeřnictví na
Hlubocké 615. Děkuji za pochopení a vaši podporu.

Hrušková

Děkujeme!!!

Podzimní dámský bazárek
vynesl 38.500 Kč

Částka zajistí stravování 70 dětí v Malawi.
Děkujeme, že Vám není lhostejný osud
hladovějících dětí ve světě!

mary's meals
a simple solution to world hunger

www.farnostborovany.cz

Kalendář Hortenzie pro rok 2026 od borovanského zahradníka
Ing. Pavla Chlouby vás bude po celý příští rok provázet pohledem
na květy oplývající až neskutečnou krásou.
K dostání v Infocentru Borovany za 150 Kč.

■ Informujeme

Úspěšná turistická sezóna v klášteře Borovany

Letošní turistická sezóna v klášteře Borovany byla mimořádně úspěšná a potvrdila, že o kulturní a zážitkové akce v našem regionu je stále velký zájem. Návštěvníci si mohli vybrat z pestré nabídky prohlídek, expozic i výstav, které přilákaly tisíce lidí z celé republiky.

Velký ohlas si opět získala zážitková prohlídka kláštera „Šesti smysly se zážitky“, kterou absolvovalo 1604 návštěvníků. Průvodci uskutečnili celkem 276 prohlídek, během nichž se hosté mohli ponořit do historie i atmosféry klášterních prostor.

Tradičně velký zájem byl také o expozici železnice Z Borovan vlakem tam a zpátky, která zaujala 1541 osob všech věkových kategorií. Modelové kolejiště, historické exponáty i vzpomínky na železničáře z regionu se těší trvalé oblibě.

Největším tahákem pro rodiny s dětmi zůstává Peklománie, kterou letos navštívilo 2535 osob. O nezapomenutelné zážitky se postaralo 290 prohlídek s průvodcem, při nichž nechybělo pekelné napětí ani zábava pro malé i velké.

Novinkou letošní sezóny byly dvě tematické výstavy, které do kláštera přinesly nové zážitky i rekordní návštěvnost. V květnu a červnu se představila výstava „Největší záhady a tajemství světa“, kterou navštívilo 2122 osob. Záhadné exponáty, historická tajemství i mystické příběhy zaujaly návštěvníky všech generací. Na ni navázala letní výstava „Rudolf II. ožívá“, která probíhala v srpnu a září a přilákala 1665 návštěvníků. Výstava přiblížila fascinující dobu císaře Rudolfa II., jeho záliby, vědce i umělce rudolfínské éry.

Velkou roli v úspěchu sezóny sehrálo také Turistické informační centrum Borovany, které obsluhuje nejen návštěvníky kláštera,



ale i další turisty mířící do města a okolí. Během letošního roku zde bylo zaznamenáno 22 204 návštěvníků, což potvrzuje, že zájem o Borovany stále roste. Infocentrum nabízí široký výběr turistických suvenýrů a propagačních materiálů, přičemž mimořádně oblíbené jsou borůvkové produkty od regionálních výrobců – od marmelád a sirupů po mýdla či dárkové předměty. Ty se těší enormnímu zájmu a stávají se pro mnoho návštěvníků vítanou památkou na Borovany.

Kláster Borovany tak letos přivítal více než 9 400 návštěvníků svých expozic a výstav a spolu s návštěvností infocentra se opět potvrdilo, že naše město patří mezi oblíbené cíle turistů v jižních Čechách.

Všem návštěvníkům, a hlavně průvodcům patří velké poděkování za jejich přínos k úspěšné sezóně. Již nyní se připravují nové projekty a výstavy, které slibují další zajímavé zážitky v nadcházejícím roce.

Helena Gráfová

Borovany
město s chutí Vánoce

Srdečně vás zveme na koncert

**Radostné zpěvy
nejen vánoční**

st 3. 12. 2025 od 18 h

Kulturní dům Borovany

Účinkují:
Aleš Voráček - tenor
Iva Voráčková - soprán
Dětský pěvecký sbor Canzonetta

Vstupné: 250 Kč v předprodeji, 300 Kč na místě
Předprodej: Infocentrum Borovany, www.cbsystem.cz

www.borovansko.cz

Město Borovany vás srdečně zve na

**ŠANSONOVÝ
RECITÁL**

pá 14. listopadu od 19 h

Malovaný sál, Klášter Borovany

Jitka Štěrbáková - zpěv, klavír
Bohdan Prachař - bicí, perkuse

Šansonový recitál české klavíristky, zpěvačky a kabaretní umělkyně žijící ve Francii za doprovodu světem zcestovalého hudebníka, perkusionisty a multi-instrumentalisty.

Těšit se můžete na písně francouzské (E. Piaf, K. Weill, F. Hardy), české (H. Hegerová, Radůza), anglické i španělské (L. Albéniz, A. Piazzolla). Své originální aranže prokládají improvizacemi či známými melodiemi z klasiky, jazzu, ragtime i boogie woogie.

Vstupné: 250 Kč v předprodeji, 300 Kč na místě
Předprodej: Infocentrum Borovany, www.cbsystem.cz

Borovany

Z historie

Jiskra září už 70 let

Může se to zdát neuvěřitelné, ale loutkářský soubor Jiskra tento měsíc zahájí svou sedmdesátou sezónu. Loutkářství. Fenomén, se kterým se v českých zemích setkáváme již po staletí. První české vyobrazení marionety pochází z období okolo roku 1590. Největšího rozmachu se loutkářství dočkalo s dobou národního obrození. Kdo by dnes neznal jméno loutkářské legendy Matěje Kopeckého. S postavou Spejbla a Hurvínka se zase pojí jméno Josefa Skupy z jihočeských Strakonice. Že je loutkářství s naší zemí pevně spjato, potvrzuje i fakt, že v roce 2016 bylo zařazeno na seznam nehmotného kulturního dědictví UNESCO. Tento zápis oceňuje loutkářství jako lidové interpretační umění s bohatou tradicí, které sehrálo významnou roli v české národní obrodě a dodnes je důležitým kulturním fenoménem.

Loutkářství v Borovanech máme ovšem potvrzené až od století dvacátého. A lze jej spojit s příslovím, že vše zlé je pro něco dobré. Poprvé se totiž v Borovanech s loutkáři setkáváme během druhé světové války, kdy byla mnohá kulturní a společenská činnost omezována. V té době v Borovanech působil pan učitel Salák, který kolem sebe soustředil skupinku starších žáků a založili malý loutkářský soubor. Divadlo se hrálo v sále budovy, kterou dnes většina z nás nazývá zámek. První loutky, které soubor používal, vytvořil radostický řezbář pan Nováček, který celý soubor loutek prodal údajně za 5 tisíc korun. První hrou, kterou soubor nastudoval, byl Rytíř Dalibor z Kožojed. Mezi žáky, kteří soubor tvořili, byl i tehdy malý Václav Hanzal, který dokonce s dalšími dětmi založil menší loutkový soubor, a hráli s loutkami se sádrovými hlavičkami na faře. V poválečné euforii ale divadlo přestalo fungovat a bylo uloženo na půdu, kde čekalo deset let na své znovuoživení.

Podruhé do historie našeho města vstupují loutkáři na podzim roku 1955, kdy zde řádila slintavka a kulhavka a kdy opět byla mnohá kulturní činnost utlumená. Proto si někteří hasiči vzpomněli na loutky, které byly uloženy na půdě zámku. Loutkářské vybavení bylo třeba nejprve zrevidovat - loutky byly rozbité, zůstalo pouze několik málo kulis a technika téměř žádná. Vše se podařilo dát do takového pořádku, aby se 19. prosince mohlo začít zkoušet. První představení Pan Franc ze zámku bylo odehráno na Štěpána téhož roku. A jelikož jej zakládali sami hasiči, tak vznikl Hasičský loutkářský soubor. Své současné jméno Jiskra získal až mnohem později.

Nejprve se hrálo ve škole v Malovaném sále. Malovaný sál byl tehdy ještě ve třetím patře barokní budovy, kam byl vložen dodatečný strop. Přístup do tohoto sálu vedl po úzkém schodišti, po kterém se muselo

vynést nejen veškeré divadelní vybavení, ale i ti nejmenší diváci. Aby se nenašlapalo, musela se také celá trasa vyložit papírem. A po divadle zase vše dolů do skladu a pěkně všude uklidit. Nadšení herců bylo ovšem nezměrné a v Malovaném sále se za pět měsíců odehrálo osm představení, na zkoušky tehdy herci potřebovali jen necelé tři týdny.

Malovanou atmosféru si loutkáři užili jen jednu sezónu. Hasiči pak svou scénu našli v přízemí zámku, v tehdejší šatně. Co se týče vynášení, bylo toto umístění sice praktičtější (o dvě patra méně), ale divadlu téměř nedůstojné. Před představením se museli vynosit botníky, nanosil konstrukce, loutky a kulisy, zatopit v kamnech, odehrát pohádku a po divadle zase vše nazpátek. Škola ovšem prostory potřebovala, a tak se zámecký příběh loutkového divadla roku 1968 uzavřel a soubor musel svou činnost na dva roky přerušit.

Ale protože byl soubor v té době již v Borovanech zaveden, předložili jeho členové výboru návrh pro výstavbu nového sálu přiléhajícího k hasičárně ve Vodárenské ulici. Městská komise pak návrh zařadila do plánu tzv. „Akce Z“ a mohlo se začít. Stavba byla zahájena v létě roku 1968 a po 18 měsících v dubnu 1970 přivítala první návštěvníky. Napotřetí byli loutkáři ve svém. Nemuseli se o prostory s nikým dělit, a tak mohla vzniknout bytelná železná konstrukce, která se po skončení sezóny dala rychle rozebrat a uklidit. Sál pak mohl sloužit dalším kulturním aktivitám.

U všech těchto aktivit stál zakladatel a dlouholetý režisér souboru Václav Hanzal spolu se svými přáteli Václavem Malíkem, Františkem Burešem, Miloslavem Kadlecem, Jiřím Malíkem, Zdeňkem Malíkem a mnoha dalšími. Za celou sedmdesátiletou historii se v souboru vystříдалo více

jak 100 účinkujících na různých pozicích. Někteří se zdrželi pouze krátce, jiní zůstali téměř celý život. Mezi výrazné osobnosti souboru se nesmazatelně také zapsal Jan „Dědoško“ Nýdl, který svůj nezaměnitelný hlas propůjčil mnoha mužským postavám. Dědoško se ale do historie souboru zapsal ještě i jinou nesmazatelnou stopou – právě on je autorem současného názvu souboru Jiskra (1976). K velkému předávání funkcí došlo v roce 2008, po dlouhých 53 letech předal Václav Hanzal režisérské otěže své dceři Heleně Soldánové. Helena pak soubor vedla až do covidové pauzy v roce 2020, kdy byla veškerá kulturní činnost pozastavena a loutkáři byli nuceni teprve podruhé ve své historii svou činnost přerušit, nikoliv vlastním přičiněním. Během smutných covidových let nás nejprve v prosinci 2020 opustil Václav Hanzal a v březnu následujícího roku i Helena. Soubor se ocitl bez režiséra. Ale již v květnu 2021 se soubor sešel a mezi své nové vedoucí si zvolil Jiřího Foltu a Janu Průkovou, ač i jim házel chvíli covid klacky pod nohy, soubor se opět rozběhl a ve své činnosti pokračuje.

Soubor v letošním roce zahájí svou 70. sezónu. První představení odehrají v neděli 2. listopadu v Divadelním klubu, kde již pravidelně startuje soubor svou sezónu na nitích, a proto mi dovolte i na tomto místě poděkovat jejím bývalým i současným členům a vyjádřit velký obdiv, že pomáháte udržovat borovanské loutky v pohybu, že jim propůjčujete svůj hlas a svítíte jim na cestu. Protože Jiskra jste vy a bez vás by nebylo Jiskry. Popřejme si tedy ještě mnoho pohádkových let, odehraných představení a spokojených diváků, protože vězte, že kdo rozdává radost, bohatne, kdo ale rozdává radost dětem, stává se milionářem.

Jana Průková



Vychází kniha o slavném rodákovi z Ostrolovského Újezda

Do konce listopadu vydá Jihočeská vědecká knihovna novou publikaci věnovanou jedné z nejvýznamnějších osobností Vyšebrodského kláštera opatu Quirinu Micklovi, rodákovi z nedalekého Ostrolovského Újezda. Autorem knihy je Ján Trnka z oddělení rukopisů a starých tisků Jihočeské vědecké knihovny, který se dlouhodobě systematicky věnuje badatelskému výzkumu života a působení Quirina Mickla. V knize se dozvíte mnoho zajímavostí s vazbou na Borovany, Ostrolovský Újezd a další okolní obce a například i to, jestli mu můžeme vděčit za dnešní podobu klášterní prelatury, tedy zámku v Borovanech. Město Borovany vydání knihy finančně podpořilo a v průběhu prosince si ji budete moci zakoupit v našem infocentru.

Anotace ke knize:

Quirin Mickl, světským jménem Jan Kristián (* 13. 5. 1711 Ostrolovský Újezd, † 23. 2. 1767 Vyšší Brod) patří mezi nejznámější a nejvýznamnější opaty cisterciáckého opatství Vyšší Brod. Tisíce návštěvníků kláštera každoročně obdivují tamější rokokovou knihovnu, kterou zmíněný opat založil a dal vybudovat. O jeho původu, životě a dalším díle je však všeobecně známo jen velmi málo. Mickl byl mužem vysoce učeným a nadaným.

V mládí se projevil jako vynikající básník, byl ověnčen titulem „poeta laureatus“ čili vavřínem ověnčený básník. Převážná část jeho poetického díla vznikla v krátkém období

jeho studií na pražské filozofické fakultě. Jeho epos „Plus ultra“ je považován za poslední novolatinský epos na téma objevení Ameriky Kryštofem Kolumbem. Jako básník je znám především odborné veřejnosti a latiníkům. V žádné učebnici literatury však jeho jméno nenalezneme. Ve věku 20 let vstoupil mladý Mickl do vyšebrodského kláštera a po slibech studoval teologii a právo. Později sám působil jako profesor filozofie a teologie v arcibiskupském semináři v Praze. V roce 1747 byl zvolen opatem a tento úřad zastával až do své smrti. Přípravovaná publikace přináší ve své první části výsledky rozsáhlého genealogického výzkumu rodových kořenů Quirina Mickla z otcovy i matčiny strany, jež vycházejí z Ostrolovského Újezda u Borovan a sahají do Českého Vrbného, Vyššího Brodu, Komařic a Benešova nad Černou. Práce dále mapuje Micklův život od dob dětství, přes gymnaziální a univerzitní studia až po vstup do kláštera. Zde je také představen zevrubný pohled na jeho básnické dílo. Následující část sleduje Micklovy životní osudy po vstupu do kláštera, zejména jeho působení za profesorskou katedrou. Nejrozsáhlejší část je věnována období Micklova opatského působení v letech 1747–1767 a následující se věnuje významnějším momentům v historii česko-moravsko-lužického vikariátu cisterciáckého řádu v době Quirina Mickla, a to na základě akt a statut provinciálních kapitul.



Magdalena Hlušíková

Borovany

Město Borovany vás srdečně zve na besedu

PĚSTUJEME HORTENZIE

přednáší Ing. Pavel Chlouba

úterý 4. listopadu od 18 h

Divadelní klub Borovany








- všechno, co jste chtěli vědět o hortenzích

- poradna zahradníka Pavla Chlouby

- návod k jejich pěstování

vstupné 50 Kč

PEKLOMÁNIE V BOROVANECH



ANEB
2025

JAK TO CHODÍ V PEKLE!!!

BOROVANY – VE SPODNÍ ČÁSTI NÁDVOŘÍ ZÁMKU

– Čeká na Vás nejen prohlídka samotného pekla s průvodcem, ale i doprovodný program – čertovské muzeum, čertovské divadélko a pořádné pekelné občerstvení v Pekelné hospodě!!

Pozor! V Pekelné hospodě nelze platit kartou.

Peklo bude otevřeno:

– Pátek	14.11. 2025	od 16,30 hod.	– poslední 19,00 hod.
– Sobota	15.11. 2025	od 16,30 hod.	– poslední 19,00 hod.
– Pátek	21.11. 2025	od 16,30 hod.	– poslední 19,00 hod.
– Sobota	22.11. 2025	od 16,30 hod.	– poslední 19,00 hod.
– Pátek	28.11. 2025	od 16,30 hod.	– poslední 19,00 hod.
– Sobota	29.11. 2025	od 16,30 hod.	– poslední 19,00 hod.
– Sobota	6.12. 2025	od 16,30 hod.	– poslední 19,00 hod.
– Neděle	7.12. 2025	od 16,30 hod.	– poslední 19,00 hod.
– Pátek	12.12. 2025	od 16,30 hod.	– poslední 19,00 hod.
– Sobota	13.12. 2025	od 15,00 hod.	– poslední 17,30 hod.

– Harmonogram prohlídek: každých 30 min skupina 40 osob s průvodcem

– Ustupenky je NUTNÉ si zajistit předem v předprodeji na portálu www.cbsystem.cz – název Peklománie.

Takto zamluvené ustupenky si můžete vyzvednout v infocentru.



Ustupné: děti 120,- Kč (dětí do 3 let zdarma)
dospělí 170,- Kč

!!! Hříšníci teste se !!!



■ Z Knihovny A. Dubenského

Nové knihy v listopadu

Beletrie pro dospělé:

Ambrožová Dorota: Poslední léto
 Baker Ellen: Tajný život Cecily Larsonové
 Bishop Caroline: Den, kdy jsem odešla
 Balogová Beata: Kornélie
 Brown Dan: Tajemství všech tajemství
 Caplinová Julie: Léto na venkově
 Connelly Michael: Čekání
 Čechová Dagmar Digma: Jednou oříškovou, prosím
 De la Motte Anders: Rezavý les
 Ellis J.R.: Vraždy v lázních
 Kahnová Béatrice: Vespod
 Fučíková Renáta: Goethe & 7 převyprávěných her v historických souvislostech
 Giannone Francesca: Listonoška
 Hartl Patrik: Manželství
 Horáková Nada: Tajemství císařovy milenky
 Hrabal Bohumil: Svatby v domě
 Hušková Lucie: Símka. Druhý začátek
 Chvojková Tereza: Poslední věta
 Jacobsonová Anne: Krátek na vsi. Co život nabízí; Kavárna U Anděla. Zlatá léta
 Jindra Jaromír: Růže pro Kateřinu
 Keleová-Vasilková Táňa: Zkoušky
 Mahler Nico: Zmrzlinárna pod kaštanem
 Nesměrák Martin: Pastvina sivých koní
 Pilátová Markéta: Hnízda
 Shibli Adania: Podružný detail
 Slawitschek Rudolf: Modrý Pánbůh
 Soltész Árpád: Zloděj

Steel Danielle: Hledá se Ashley
 Strnadová Anna: Život na pavoučím vlákně
 Střihavková Eva: Seznam Evelyn B.
 Trnka Egon: Stříbrná dýka
 Vondruška Vlastimil: Stříbrná maska;
 Pražský vampýr; Záhady zlaté stoly
 Zemanová Erika: Šumava. Život na hranici

Beletrie pro děti:

Bolfová Markéta: Kluk v kopačkách
 Čech Pavel: Tajemství ostrova za prkennou ohradou
 Do Anh: Vlčí dívka. Tajná jeskyně
 Dočkalová Bára: Kost
 Dvořáková Alžběta: Žako a Stopotvorná
 Haddow Swapna: Malí dinosauři, velké emoce
 Hudáčková Barochová Věra: Brácha není asparágus
 Král Robin, Dao Linh: Probouzení knížka
 Krolupperová Daniela: Pozor p(l)es
 Kroon Oskar: Vinga čeká na vítr
 Macourek Miloš: Žirafa nebo tulipán?
 Malý Radek: Ztráty a nálezy
 Miková Marka: Stromy, kořeny a kluk
 Mornštajnová Alena: Strašidýlko Stráša hasí průšvihy
 Pilátová Markéta: Čivavy z Ostravy
 Papoušková Eva: Zlato z metra
 Smolíková Klára: Jednooký. Malá knížka o velkém Žižkovi

Špitálníková Nina: Tota
 Webb Holly: Macík, zdravý kocourek;
 Roztomilé štěně

Komiksy:

Johns Geoff; Lee Jim: Liga spravedlnosti.
 Zrození
 Kusaka Hidenori: Pokémon 18
 Verecká Tereza: Winton nebyl sám

Naučná pro dospělé:

Easthope Lucy: Když se usadí prach
 Kneblová Hana: 365 perliček z české historie
 Kallioniemi Pekka; Hammeken Morten: Vatačský vývar. Průvodce ruskou dezinformační scénou
 Lada Josef: Čertovské žertíky
 Flusser Emil: Válka jako nemoc
 Moore Thomas: Výmluvnost ticha
 Roe Sue: Modernisté a jejich fascinující životy
 Neškudla Bořek: Česká knižní kultura na cestě od rukopisu ke knižtisku
 Sailer Johann: Každý den přichází z rukou Božích
 Skopová Kasmila: Stará řemesla
 Small Scott A.: Proč je dobré někdy zapomínat
 Špitálníková Nina: Svědectví o životě v KLDR 2

Čas na poezii a výročí

Letos 6. listopadu oslaví své 80. narozeniny Jiří Žáček, spisovatel, překladatel, básník, tvůrce literatury pro všechny generace, autor mnoha aforismů, jako například: „Humanista je člověk, který z praktických důvodů miluje své bližní teoreticky.“ Coby básník se věnoval nejen dětem, ale i dospělým, a to především v humorně pojatých tématech každodenního života a mezilidských a společenských vztahů. Kritiku, ironii a humor však uměl také opustit, a napsal tak několik vážných básnických sbírek. Z jedné z nich, z básnické sbírky Evy, vám zde otiskujeme ukázkou. Druhý báseň pak pochází z knihy Text-appeal, z jejichž srovnání je patrné, že vztah k ženě nebo jakékoliv jiné téma umí vyjádřit různým způsobem (obě knihy jsou v naší knihovně k zapůjčení). K narozeninám mu tedy za borovanskou knihovnu přejeme do dalších let mnoho humoru a lásky.

Prosbá

Stůj při mně, lásko, přestože
 Srazím tvou ruku, která mění
 Nejhlubší půlnoc v rozednění,

Stůj při mně nejvíc právě dnes,
 Když ve mně kvasí hnus a děs,
 Když opadávám bez milosti,
 a přiši ve mně podzimně,

Stůj při mně, lásko, proti mně.

Blues o výkladní skříní

Hele holka
 nečum pořád do těch vejkladů
 Se ví Je to krása
 jenže nekrađu
 To tvý koukání mi leze do peněz
 Hadry jsou jen hadry
 to je bez řečí
 když jim vevnitř chybí duše člověčí
 Deset let ti vopakuju
 to co dnes
 Že ti nejlip sluší
 nahoře i dole
 bez

Citát na měsíc listopad

„Zůstáváme jako otisky, přetrváváme tenci jako stěží viditelné čáry čínského síťotisku, jako mikrovrstvy pigmentu a uhlíku, jež však přece dokážou portrétem zachytit podstatnou hloubku zračící se ve tváři. Netrváme déle než kratičká melodie, jedinečná skladba neladících not, a přece dozníváme ještě dlouho poté, co jsme odešli. Toto je tenkost naší estetické skutečnosti, tento starý, převrácený obraz, který zůstává a trvá.“

Tento citát je sice obsažen v knize Thomase Moora Výmluvnost ticha, ale pouze jako citát z knihy Jamese Hillmana Síla charakteru, kterým se nechal inspirovat právě Thomas Moore, jeho přítel a kolega. Moore tato jeho vlastní slova cituje ne jeho pohřbu a věnuje mu ve své vlastní knize i jedno zamyšlení nad prázdnotou a krásou nepatrnosti. Knihu na rozjímání o prázdnotě, která může být pozitivní a prospěšná vám i okolí, si můžete zapůjčit u nás v knihovně.

Thomas Moore psychoterapeut a spisovatel, žije v Nové Anglii v USA. Pobýval 12 let jako mnich v řeholní komunitě, poté se stal psychoterapeutem. Napsal řadu knih, které jsou pozoruhodné průnikem témat psychologie, archetypů, mytologie a umění. Česky vyšly jeho knihy Kniha o duši a Kniha o lásce a přátelství.

Výlov knihovního rybníčku

Slavnostní výlov perel se uskutečnil 17. října v pátek odpoledne. V našem čtenářském rybníčku se za necelý rok shromáždilo docela dost perliček. Některé truhličky byly plné téměř po okraj, jiným tam zvonilo jen pár perliček. Každopádně to nebylo rozhodující. Množství přečtených knih není soutěžní disciplína, je to jen radost pro samotné čtenáře. Oni sami zjistí, jak moc je čtení baví a kolik si z přečteného odnesli. Někdo čte celý život jednu knihu stále dokola a pořád mu má co říct, jiný zase prahne po novinkách a chce mít všeobecný přehled. Každopádně jsem se dozvěděla, že děti hra bavila a chtějí v ní pokračovat, takže v lovení perel rozhodně



nepřestáváme a budeme dál sbírat perly za přečtené knihy. Jediný rozdíl bude v tom, že pokud děti přečtou i jinou knihu, než je v katalogu perlorodek, můžou mi ji v krátkosti popsat na papír a donést do knihovny, i oni dostanou perlu.

Výlov byl tedy úspěšný, děti si kromě perliček odnesly ještě malý dárek a jako bonus byly pozvány do Malovaného sálu na Listování pro děti. Herci Pavel Oubram a Tomáš Drápela jim v dramatickém čtení předvedli pohádku O princí Čekankovi a musím říct, že legrace to byla obrovská, a to nejen pro děti.

Veronika Veberová

Čtenářský klub

9. října jsme se opět sešli v našem Čtenářském klubu a tentokrát jsme se věnovali Bohumilu Hrabalovi a jeho knížce povídek Perlička na dně. Na začátku jsme také odhalili velkoformátovou fotografii Bohumila Hrabala, kterou v černobílém provedení zhotovil fotografický umělec Michal Tůma a kterou nyní můžete obdivovat u nás v knihovně v oddělení periodik. Pak jsme si přitukli nymburským postřižinským pivem a věnovali se literatuře. Asociační způsob vyprávění, který je nejautentičtější a nejpřirozenější lidské řeči, nás nejčastěji zavedl do prostředí automobilismu, motorek, hospod nebo továren. Prostředí obyčejných lidí naplněné hlavně specifickou řečí postav vyvolává zdánlivou pohodu, protože všechny postavy v jeho textech se přitahují základní lidskostí, nekonfrontují se, protože vycházejí téměř ze stejného těsta, ale jsou to živé bytosti, které prožívají senzační věci, dosahující až nad rámec našeho chápání, a nemohou být tak redukovány na neutrální průměr. Součástí Hrabalova stylu je podobně jako u Jaroslava Haška hyperbola, nadšázka, která vrhá hrdiny mimo čas, takže se jejich příběhy stávají jakýmsi univerzálními anekdotami, jejichž nosným prvkem je řeč nikoliv příběh. Tyto „řeči“ nemůžete číst dlouho, protože jste brzy zaplaveni a zahlceni proudem slov, jejichž souvislost může často unikat asi tak, jako když v hospodě klimbáte nad pivem a občas se k vám donese hovor štamgastů. Ale sáhnete po něm, když potřebujete získat nad životem nadhled, pocítit teplo lidské řeči a dotknout se toho nejobyčejnějšího a zároveň nejúžasnějšího života.



Další čtenářský klub se bude konat v lednu, tentokrát se bude věnovat dílu Olgy Tokarcukové, nositelky Nobelovy ceny za literaturu, a to konkrétně knize *Svět víz i pluh ved' přes kosti mrtvých*, kterou si budete moci půjčit u nás v knihovně.

Veronika Veberová

7. ROČNÍK OCEŇOVÁNÍ
TALENTOVANÝCH DĚTÍ

**TALENT
V MAS 2025** 5. BŘEZNA 2026
TRHOVÉ SVINY
SÁL KULTURNÍHO
DOMU



JEDNOTLIVCI





KOLEKTIVY



INFORMACE, PRAVIDLA, PODMÍNKY
A PŘIHLAŠOVACÍ
FORMULÁŘ:

WWW.MAS.SDRUZENIRUZE.CZ





V KATEGORIÍ:

- HUMANITNÍ
- TECHNICKÉ
- SPORTOVNÍ
- UMĚLECKÉ
- PŘÍRODOVĚDNÉ
- MLÁDEŽ V AKCI
- OSTATNÍ

Sociální služby a charitativní organizace

Veteráni na veteránech – 2. běh

Již podruhé nás ve svém muzeu přivítal pan Emil Roděj a ukázkou svých exponátů nám připravil milé odpoledne. Mnozí návštěvníci si automobily i motocykly československé výroby vybavovali z dob svého mládí. Pohled na tyto „motorové fešáky“ vyvolal nostalgické vzpomínky, a nebyla tak nouze o nevšední humorné historky. Dana Freudenschussová, která s našimi seniory trénuje každé pondělí v Domě s pečovatelskou službou tělo i ducha, tentokrát díky

výbornému pohoštění přispěla i k potěše oka i žaludku. Potěchu ucha zase díky zpěvu a harmonice zajistila Hana Kyselová spolu s Miroslavem Zemanem. Všechny smysly byly uspokojeny, a já tímto všem jmenovaným za nás, návštěvníky, moc děkuji.

Ledax

Ing. Lenka Rodějová
koordinátorka pečovatelské služby Ledax



Hledáme nástupce ředitelky hospice Ireny Kalné

Hospicová péče sv. Kleofáše vypsala výběrové řízení na pozici ředitelky. Celé znění inzerátu naleznete na webu hospice www.kleofas.cz. Stávající ředitelce Ireně Kalné jsem položila následující otázky: **Co Vás do hospice přivedlo?**

Hospicová péče mě poprvé potkala v mých dvaceti čtyřech letech v prvním českém hospici v Červeném Kostelci. Byla to silná a zároveň krásná zkušenost, která se mnou zůstala dodnes. A když jsem v roce 2016 dostala nabídku připojit se k týmu do Kleofáše, neváhala jsem. Bylo nás osm a zažívali jsme v té době začátku nejednoho dobrodružství. Já jako sociální pracovnice a poradkyně pro pozůstalé.

Kdy jste se stala ředitelkou?

O tři roky později mě Petra Brychtová, naše úžasná zakladatelka a matka hospice, požádala, zda bych ji na ředitelské židli vystřídal. V tu dobu se tým značně rozrostl, podepsali jsme první smlouvy se zdravotními pojišťovnami a zanedlouho začal Covid. Pracovali jsme, rostli a učili se.

Proč odcházíte z pozice ředitelky?

Již dlouho mě lákala práce doprovázení umírajících a jejich blízkých, i svoji diplomovou práci při zakončování vysokoškolského studia jsem tomuto tématu věnovala. Práce ředitelky je potřebná a užitečná, toho jsem si pevně vědoma. Myslím, že se nám společně povedlo mnoho dobrých věcí. Připodobnila bych úlohu ředitele neziskovky k vedení pelotonu cyklistů, kde první v čele rozráží vzduch, aby se ostatním dobře jelo a neztráceli zbytečně síly. A v čele pelotonu je třeba se střídát, aby celý tým dojel co nejlépe do cíle. Nyní tedy nastala doba vystřídat vedení pelotonu a já budu spolu se správnou radou co nejpečlivěji hledat svého nejhodnějšího nástupce. Hospic je stabilní organizací s úžasným týmem různých odborností. S nasazením a láskou pomáháme v rodinách, kde nás potřebují. Pro mě bylo velkým privilegiem stát v čele hospice jako ředitelka a budu na tuto dobu s obrovskou vděčností vzpomínat.

Petra Pfeiferová

Hospic sv. Kleofáše na nové adrese

Již od 1. listopadu naleznete Hospicovou péči sv. Kleofáše v nových prostorách. Po delším hledání vhodného zázemí jsme zakotvili v budově bývalých Lesostaveb v Novohradské ulici 226 pod hrází rybníka Svět.

„To, že jsou nám stávající prostory vedle školní jídelny v Třeboni těsné, jsme pocítovali již delší dobu. Jsme moc rádi, že se podařilo najít adekvátní prostor, včetně pohodlného parkování,“ uvedla ředitelka hospice Irena Kalná.

Prostory hospice v ulici Na Sadech vedle školní jídelny hospic plánuje využívat jako půjčovnu kompenzačních pomůcek. Pobočka hospice v Jindřichově Hradci zůstává na své adrese.

Za hladký průběh stěhování děkujeme dobrovolníkům z firmy Eaton, E.ONu a dm drogerie markt.

Více na www.kleofas.cz

Petra Pfeiferová



Také se s příchodem podzimního počasí a prvních mrazíků těšíte na punč?

8. 11. 2025 si můžete na akci Svatý Martin u stánku Nazaret Borovany dát ten nejlepší punč na světě!

K zakoupení bude také nazaretská keramika a výborné pečivo od Pekařského spolku. Veškerý výtěžek půjde na provoz střediska Nazaret. Takže neváhejte a přijďte si užít tu pravou podzimně-předvánoční atmosféru a podpořit dobrou věc.

Těšíme se na vás od 16:00 na nádvoří zámku v Borovanech.

Zuzana Dvořáková



NAZARET

Listopad – čas vzpomínek a přemýšlení o životě

Listopad je podzimní měsíc plný barev, které postupně mizí. Symbolicky tak, jako postupně odcházejí naši blízcí.

2. listopadu vzpomínáme na všechny zemřelé a možná více než kdy jindy přemýšlíme o konečnosti našeho bytí.

V posledních letech vzniklo několik zajímavých iniciativ, které se snaží „vrátit smrt do života“ – v dobrém slova smyslu. Smrt k životu přirozeně patří, ale my ji v dnešní hektické době často vytěsňujeme.

Znáte luční hřbitov? Slyšeli jste o teramací?

Umíte si představit, že rozloučení se zesnulým může být radostnou oslavou života pod širým nebem?

Přemýšleli jste někdy o svém vlastním odcházení?

Znáte nesplněná přání svých nejbližších?

A je to vlastně důležité – když přece existují jasná pravidla zákona o pohřebnictví?

Jako pečovatelská služba, která podporuje především seniory, se s odcházením a koncem života setkáváme často. Rádi bychom toto citlivé téma otevřeli i široké veřejnosti. Proto jsme na listopad připravili dvě zajímavé besedy.

Čtvrtek 6. listopadu od 17:00

Zasaďte na mně jablono aneb Jak vytvořit jedinečné poslední rozloučení

Beseda s Blankou Javorovou ze spolku Ke kořenům.

Blanka bude vyprávět příběhy rozloučení z přírodních hřbitovů i jiných míst. Podělí se o praktické tipy a zkušenosti, jak uspořádat osobité poslední rozloučení. Má dlouholeté zkušenosti se zakládáním a vedením přírodního hřbitova a provází prohlídky v Lese vzpomínek.

Úterý 11. listopadu od 17:00

Setkání s Marcelou Litvanovou a Ivanou V. Cáceda z pohřební služby Adios – první pohřební služby v Jihočeském kraji, která nabízí nové možnosti a osobitý přístup k poslednímu rozloučení.

Budeme si povídat o mýtech, strážích i naději spojené se smrtí, o etice pohřbívání, jeho různých podobách a také o zákonných povinnostech, které s ním souvisejí.

Věříme, že obě besedy v borovanské Arše budou inspirativní a pomohou nám všem otevřít téma odcházení a loučení jako přirozené součásti života.

Monika Strapková

SMRT NENÍ NÁŠ NEPŘÍTEL

Mýty, strachy a naděje spojené se smrtí.

Jak změnit svůj pohled na odcházení?

Etika pohřbívání, jeho způsoby a zákonné povinnosti.

Zveme vás na besedu s pracovníky pohřební služby Adios

11. listopadu v 17 hodin.



Senior klub
Radost

www.radostborovany.cz

Žižkovo náměstí 149
Borovany



KE KOŘENŮM

6. listopadu v 17 hodin, Borovany

Senior klub
Radost

AŽ UMŘU, ZASAĎTE NA MNĚ JABLOŇ

Přednáška o půvabech přírodního pohřebnictví a smysluplných obřadech posledního rozloučení

Srdce zveme na přednášku a besedu o tom, jak je možné uspořádat pohřeb laskavý vůči lidem i přírodě. Seznámíte se s českými přírodními hřbitovy a poslechnete si příběhy posledních rozloučení uspořádaných na louce, v lese, u vody či třeba v kavárně. V bezpečném prostředí se budete moci zamyslet nad svými posledními přáními a odnesete si řadu užitečných informací.

Přednášet bude Blanka Javorová – lektorka a obřadnice ze spolku Ke kořenům. Blanka je spoluzakladatelkou přírodního hřbitova Les vzpomínek. Podílela se také na vzniku pohřebního Ateliéru a Lučního hřbitova v Praze.

DATUM A MÍSTO KONÁNÍ

Senior klub Radost, Žižkovo nám. 149, Borovany
čtvrtek 6. listopadu od 17.00 do cca 18:30 hodin
Vstupné dobrovolné.

www.radostborovany.cz
www.kekořenům.cz

TRÉNOVÁNÍ PAMĚTI

KURZ S HELENOU ŽAHOUROVOU



VŽDY V ÚTERÝ
OD 30. ZÁŘÍ
V 10:45 HODIN

POJĎTE SI UDRŽET MOZEK A PAMĚŤ V KONDICI.

ČEKÁJÍ NA VÁS NEJEN ZÁBAVNÉ ÚKOLY NA PROCVIČENÍ PAMĚTI, POZORNOSTI, MYŠLENÍ, SLOVNÍ ZÁSoby. TAKÉ SI VYZKOUŠÍTE TIPY A TRIKY, JAK MŮŽETE MÍT STÁLE PAMĚŤ JAKO SLON A JAK SI ZAPAMATUJETE ÚPLNĚ COKOLIV.

HLASTE SE NA TEL: 792 372 218

VSTUPNÉ 20 Kč



Senior klub
Radost

Žižkovo náměstí 149
373 12 Borovany

TERENNÍ ZDRAVOTNÍ SESTRA



ZVEME VÁS NA PREVENTIVNÍ PORADENSTVÍ
OHLEDNĚ ZDRAVÍ PRO SENIORY.



ZDRAVOTNÍ SESTŘIČKA ALICE KLÍMOVÁ VÁM MŮŽE:

1. ZMĚŘIT KREVŇÍ TLAK
2. HLADINU CUKRU V KRVÍ
3. PORADIT OHLEDNĚ VAŠEHO ZDRAVÍ



26. LISTOPADU 2025 V 8:00 HODIN

DPS BOROVANY - TŘEBOŇSKÁ 6
VE SPOLEČENSKÉ MÍSTNOSTI V 1. PATŘE

POMOZTE PEČOVATELSKÉ SLUŽBĚ

ARCHA BOROVANY o.p.s.



www.archaborovany.cz



NAKUPOJTE
OZNAČENÉ VÝROBKY



Pečovatelská služba Archa je tu pro seniory a osoby se zdravotním postižením, kteří potřebují pomoc ve své domácnosti. Pečovatelky přicházejí za klienty domů a pomáhají jim s oblékáním a při osobní hygieně. Zajišťují dovozky oběda nebo pomáhají s přípravou jídla (snídaně, svačiny, večeře). Mohou pomoci při nákupu, s pravidelným úklidem, praním i žehlením. Služba může klienta dovézt, doprovodit k lékaři i na úřad.

Devět z deseti lidí si přeje prožívat své dny doma.
Archa jim k tomu pomáhá.
Děkujeme, že pomáháte s námi.

nová

zelená

úsporám



MAS
SDRUŽENÍ RŮŽE



ENERKOM RŮŽE



CHCETE BYDLET ÚSPORNĚ?

NZÚ
light

NZÚ
PRO BYTOVÉ
DOMY

NZÚ
oprav dům
po babičce



POTŘEBUJETE PORADIT? JSME TU PRO VÁS:

MAS Sdružení Růže, z.s., Budovatelská 1009, 374 01 Trhové Sviny

Jaroslav Zeman, DiS.
tel.: +420 602 468 377

e-mail: zeman@mas.sdruzeniruhe.cz

Mgr. Adéla Pixová
tel.: 774 743 470

e-mail: pixova@mas.sdruzeniruhe.cz

Rozkvetlé borovany



I krása má někde svoji konečnou

Na facebookové stránce Rozkvetlé Borovany, projektu borovanského zahradníka Ing. Pavla Chlouby, se už delší dobu objevují postřehy a fotografie městské zeleně. Jsou to drobné zprávy o tom, jak se město mění s ročními obdobími – někdy potěší barvami, jindy připomenou, že i krása má svůj konec.

JAVOR – VZPOMÍNKA V ČERVENÉM

Podél plotu mateřské školky září japonský javor *Acer palmatum* 'Osakazuki'. Celé léto byl nenápadně zelený, ale s prvními chladnými rány se proměnil v hořící korunu. Listy hrají tóny od oranžové po sytě karmínovou – připomínku, že i konec sezony může být slavnostní.

Tenhle javor má i svůj příběh. Vysadili ho kdysi rodiče dětí ze školky, aby vytvořili kousek ochrany od ulice a stínu. Dnes je z něj živá vzpomínka i důkaz, že drobné nápady mohou zakořenit na dlouho.



HORTENZIE – KDYŽ KŘEHKOST ZRAJE DO ELEGANCE

Na nádvoří zámku i u pomníku hrdinům obou světových válek se letos hortenzie mimořádně dařilo. Latnaté hortenzie odrůdy *Living Colourful Cocktail* vytvořily elegantní pás květů, o které se s láskou starají Veronika a Monika z technických služeb města – hrana trávníku pečlivě zaseknutá, přihnojení, mulč – nic velkolepého, jen poctivá práce, která je vidět. Teď, na sklonku sezony, květy ztrácejí sytost



a přecházejí do jemných odstínů béžové, růžového dřeva a hnědi. A právě tehdy vynikne jejich klidná, zralá krása – neokázalá, ale působivá.

JEŘÁB – PODZIMNÍ ZÁSOBÁRNA ŽIVOTA

V parčíku u pomníku rostou jeřáby *Sorbus* 'Dodong'. Listy se vybarvují do měděna a oranžově červené plody svítí i v mlze.

Zajímavostí je, že i pár metrů může v přírodě znamenat rozdíl: jedna řada jeřábů už o své plody přišla, druhá je stále plná. Ptáci dávají přednost té, která má poblíž túje – bezpečný úkryt na dosah. I příroda totiž umí být praktická. A tak jsou jeřáby nejen okrasou, ale i důkazem, že v zahradě všechno souvisí – barvy, vůně, i drobná rozhodnutí ptáků, kteří sem patří stejně jako stromy.



PODZIMNÍ ASTRY – KVĚTY NA ROZLOUČENOU

Na záhonech u kontejnerového stání v ulici Na Výhony patří podzim obrovským slunečnicím a podzemním astrům. Když ostatní květy dávno odkvetly, ony ještě září, lákají poslední včely a čmeláky. Jsou tiché, nenápadné, ale o to cennější. Jsou to květy na rozloučenou – poslední pozdrav léta.



KDYŽ MRÁZ PŘICHÁZÍ

Podzimní mrazy přicházejí nenápadně, ale rozhodně. Letničky ztrácejí sílu často během jediné noci. Jiřiny, které působí statně, vadnou už při teplotě kolem nuly. Většina z nich ani netvoří hlízky – jejich místo je v kompostu, kde se promění v základ nového života. V přírodě nic nekončí úplně – všechno se jen mění. Každý kompost je příslibem další úrody.

ZKÁZA ZIMOSTRÁZU

A pak je tu i jiný konec – ten, který nepřichází přirozeně. Zimostrázy, donedávna pevná kostra mnoha zahrad, ničí zavlečený škůdce – zavíječ zimostrázový. Jeho housenky dokážou zlikvidovat i letité keře během pár týdnů. V soukromých zahradách šíří smutek a v historických parcích přímo paniku. Housenky zavíječů jsou žravé, rychlé a bývají jich hodně. Dá se proti nim účinně a ekologicky zasáhnout biologickými preparáty, například Přípravkem proti housenkám nebo Lepinox Plus. Problém je, že je nelze použít preventivně – jediná cesta, jak ochránit buxusy, je pečlivá kontrola keřů a okamžitý zásah při prvních známkách napadení.

Podzimní Borovany nejsou tak rozkvetlé jako v červnu, ale mají jinou krásu – klid a smíření. Zahrada v tuto dobu není o dokonalosti. Je o pokorném přijetí, že všechno se mění. A kdo se dívá pozorně, ten v té pomíjivosti uvidí to nejtrvalejší – radost z práce, z vůně země i z hromady shrabaného listí a z naděje, že příští rok zase všechno rozkvetne.

*Z příspěvků Pavla Chlouby
připravila Martina Lošková*



Borovany
město s chutí **Vánoc**

Advent

začíná 30. 11.

NEDĚLE Borovany / klášter

- 14.00 **Příjezd Ježíškovy poštovny**
koňským spřežením / pódium před zámkem
- 14.15 **Marotha a hosté** - nejen vánoční písně a koledy / nádvoří
- 15.00 **Zvěstování** - představení pro děti - Divadlo Studna / kinosál
- 16.00 **Vystoupení dětí z MŠ Borovany** / nádvoří
- 16.15 **Andělé na chůdách** / nádvoří
- 17.00 **Jan Vytásek a doprovod** - adventní koncert / nádvoří
- 17.45 **Odjezd Ježíškovy poštovny** / pódium před zámkem
- 18.00 **Rozsvícení vánočního stromu**
S sebou si přineste světýlko na cestu k betlému a přání Ježíškovi

doprovodný program

- Vánoční výstava / výstavní síň, chodba za výstavní síní
Borůvkový betlém / v parku
Tvůrčí adventní dílny pro děti / Pivovarský sál
- 14.00 – 17.30 Ježíškova poštovna - malování přání Ježíškovi / infocentrum
Řemeslný jarmark / chodby kláštera
Občerstvení pro zahřátí

změna programu vyhrazena



Advent a Vánoce



v borovanském klášteře

30. 11. I. adventní neděle od 14 h

ADVENT ZAČÍNÁ ...

Ježíškova poštovna, koledy,
řemeslný jarmark, rozsvícení vánočního
stromu, občerstvení pro zahřátí ...

Klášter Borovany

3. 12.

středa od 18 h

RADOSTNÉ ZPĚVY (NEJEN VÁNOČNÍ)**

Aleš Voráček, Iva Voráčková
a pěvecký sbor Canzzoneta

vánoční koncert

Kulturní dům Borovany

5. 12.

pátek od 17 h

ČERTOANDĚLSKÁ SHOW ...

mikulášské představení s nadílkou
nádvoří

9. 12.

úterý od 18 h

ADVENTNÍ PROHLÍDKA KOSTELA

A ŠKAPULÍŘOVÉ KAPLE **

s doprovodným programem

Provádí Tomáš Hunčovský ze Státního
okresního archivu ČB

Kostel Navštívení Panny Marie

cca 60 min

10. 12.

středa od 18 h

ČESKO ZPÍVÁ KOLEDY

vystoupí ŠNAPS – Školkový Neuvěřitelný
Amatérský Pěvecký Sbor z MŠ Borovany
před zámkem u vánočního stromu

11. 12.

Čtvrtek od 17 h

ŠLI PASTÝŘI DO BETLÉMA**

Vánoční pohádka Divadla SemTamFór
Kinosál

14. 12.

III. adventní neděle od 17 h

KONCERT ŽÁKŮ

ZUŠ BOROVANY

tradiční koncert s vánočním punčem

Kulturní dům Borovany

20. 12.

sobota od 17 h

ŽIVÝ BETLÉM

zámecký park

21. 12.

IV. adventní neděle od 18 h

VOCES GAUDI

Vánoční koncert ženského
komorního sboru

Malovaný sál

4. 1.

neděle od 17 h

TŘÍKRÁLOVÝ KONCERT**

František Lejsek – klavír

Martin Krýsl – pozoun

Malovaný sál

30. 11.

VÁNOČNÍ VÝSTAVA

– 19. 12.

Výstava obrazů Šárky Svobodové
doplněná o duch Vánoc
Výstavní síň

Infocentrum, výstavní síň

po – pá: 9 – 12, 13 – 16 h,
st: 9 – 12, 13 – 18 h

Předprodej vstupenek
na označené akce (**)
– infocentrum,

tel.: 387 001 356
nebo www.cbsystem.cz

změna programu vyhrazena





Kulturní pozvánky

LISTOPAD

Výstavy:

Do 14. 11. 2025 / po-pá 9-12, 13-16 h; st 9-12, 13-18 h

Z NEKONEČNA MOŽNOSTÍ

Eva Výborná česká výtvarná umělkyně, malířka, umělecká fotografka a pedagožka představí v Borovanském klášteře výběr ze svojí tvorby.
CHODBA PRELATURY KLÁŠTERA BOROVANY

→ Pořádá město Borovany, vstup volný

Do 14. 11. 2025 / po-pá 9-12, 13-16 h; st 9-12, 13-18 h

OBRAZ DUŠE

Výstava obrazů, které vznikly rukou klientů Domova se zvláštním režimem v Libniči, rozzářila výstavní síň kláštera Borovany.

VÝSTAVNÍ SÍŇ KLÁŠTERA BOROVANY

→ Pořádá město Borovany, vstup volný

Divadlo:

2. 11. neděle / 15 h

O ROZMARNÉ PRINCEZNĚ

Přijďte si užít pohádkové představení vhodné pro děti a jejich rodiče či prarodiče. Loutkářský soubor Jiskra Borovany zahraje pohádku O rozmarné princezně.

DIVADELNÍ KLUB BOROVANY

→ Pořádá město Borovany, vstupné 50 Kč

6. 11. čtvrtek / 19 h

ZASE TI TUPITELÉ

V malé obci právě zasedá zastupitelstvo. Během jednání se ukáže, že rozdíl mezi vysokou a komunální politikou není velký. Jednoaktová hra z jednacích sálů je politickou satirou odhalující principy fungování politiky všude na světě. Hraje Ochotnický spolek Novoveský utopenec.

SÁL RADOSTICKÉ HOSPŮDKY

→ Pořádá Spolek Přátel Radostic z. s., vstupné 100 Kč

Koncerty:

11. 11. úterý / 15-18 h

POSEZENÍ S TŘEBOŇSKOU DVANÁCTKOU

Svatomartinské úterní odpoledne bude patřit posezení s dechovou kapelou Třeboňská dvanáctka. Přijďte si posedět, popovídat i zatančit. Předprodej vstupenek zajišťuje Infocentrum Borovany.

KULTURNÍ DŮM BOROVANY

→ Pořádá město Borovany, vstupné 70 Kč

14. 11. pátek / 19 h

ŠANSONOVÝ RECITÁL

Koncert české klavíristky, zpěvačky a kabaretní umělkyně žijící ve Francii Jitky Štěrbákové za doprovodu zcestovalého perkusionisty a multi-instrumentalisty Bohdana Prachaře. Zazní písně francouzské, české, anglické i španělské.

MALOVANÝ SÁL KLÁŠTERA BOROVANY

→ Pořádá město Borovany, vstupné 250 Kč v předprodeji / 300 Kč na místě

Besedy, přednášky, workshopy a kurzy:

2. 11. neděle / 9 h

WORKSHOP AROMATERAPIE

Výroba inhalační tyčinky a roll-onu
PODKROVÍ NAD BOROVÁNKEM, TROCNOVSKÁ 684

→ Pořádá Mateřské centrum Borovánek, vstupné 155 Kč (v ceně výroba inhalační tyčinky)

4. 11. úterý / 18 h

PĚSTUJEME HORTENZIE

Ing. Pavel Chlouba vás seznámí se všemi druhy hortenzií i záležitostmi jejich úspěšného pěstování
DIVADELNÍ KLUB BOROVANY

→ Pořádá město Borovany, vstupné 50 Kč

4. 11. a dále každé úterý / 10.45 h

TRÉNOVÁNÍ PAMĚTI

S lektorkou Helenou Žahourovou si udržíte mozek a paměť v kondici. Čekají na vás nejen zábavné úkoly na procvičení paměti, pozornosti, myšlení, slovní zásoby.

SENIOR KLUB RADOST, ŽIŽKOVO NÁM. 149

→ Pořádá Archa o.p.s, vstupné 20 Kč

6. 11. čtvrtek / 17 h

AŽ UMŘU ZASAŽTE NA MNĚ JABLOŇ

Přednáška Blanky Javorové z organizace „Ke kořenům“ o přírodním pohřebnictví a smysluplných obřadech posledního rozloučení.

SENIOR KLUB RADOST, ŽIŽKOVO NÁM. 149

→ Pořádá Archa o.p.s, vstupné dobrovolné

11. 11. úterý / 17 h

SMRT NANÍ NÁŠ NEPŘÍTEL

Jak změnit svůj pohled na odcházení? Mýty, strachy a naděje spojené se smrtí, etika pohřbívání, jeho způsoby a zákonné povinnosti – beseda s pracovníky pohřební služby Adios.

SENIOR KLUB RADOST, ŽIŽKOVO NÁM.

149

→ Pořádá Archa o.p.s, vstupné dobrovolné

13. 11. čtvrtek / 16 h

KLUB TRADIC INSPIRUJE

Drátkování s Marií Šimovou – přijďte si vyzkoušet tuto techniku v tradičním i netradičním pojetí.

SENIOR KLUB RADOST, ŽIŽKOVO NÁM. 149

→ Pořádá Archa o.p.s, vstupné zdarma

21. 11. pátek / 17-20 h

PŘEDNÁŠKA S PSYCHOLOŽKOU

s Mgr. Editou Nevoralovou tentokrát na téma obranné mechanismy u dětí a rodičů. Jaké mechanismy používá naše mysl k ochraně před úzkostí, stresem a nepříjemnými emocemi?

PODKROVÍ NAD BOROVÁNKEM, TROCNOVSKÁ 684

→ Pořádá Mateřské centrum Borovánek, vstupné 100 Kč

24.11.-9.1. každé pondělí / 10.15 h

KURZ POZITIVNÍHO MYŠLENÍ

Cesta ke klidu a duševní pohodě se Zuzanou Guthovou. Pokusíme se prohloubit emoční inteligenci, osvojit si techniky pro zvládání stresu a negativních emocí a udržování dobrých vztahů.

Hlaste se na tel: 792 372 218

SENIOR KLUB RADOST, ŽIŽKOVO NÁM. 149

→ Pořádá Archa o.p.s, zdarma

27. 11. čtvrtek / 9.30 h

OZDOBME SI ADVENTNÍ STŮL

Rukodělná dílnička s Hankou Doskočilovou.

DŮM S PEČOVATELSKOU SLUŽBOU V BOROVANECH – SPOLEČENSKÁ MÍSTNOST, 1. PATRO.

→ Pořádá Archa o.p.s, zdarma

27. 11. čtvrtek / 17 h

BOROVANSKÁ REBELIE

Vyprávění s PhDr. Stanislav Malíkem o vztazích kláštera a obce, které vyústily v tzv. borovanskou rebelii, kdy zdejší ženy podomácku vyzbrojené vytáhly na klášter.

SENIOR KLUB RADOST, ŽIŽKOVO NÁM. 149

→ Pořádá Archa o.p.s, vstupné dobrovolné

Akce pro děti a dospělé:

2. 11. neděle / 16 h**LAMPIONOVÝ PRŮVOD V RADOSTICÍCH**

Od 16 h si v hasičské klubovně vyrobíte lampion, se kterým se v 18 h vydáte do průvodu.

RADOSTICE

→ Pořádá SDH Radostice

3. 11. pondělí / 17-18.30 h**DUŠÍČKOVÁ STEZKA**

Tajemná stezka pro nejmenší plná světýlek, strašidýlek a úkolů. Trocha napětí, spousta zábavy a kouzelná atmosféra. S sebou lucerničku nebo světýlko! Sraz u brány do zámeckého praku naproti ZŠ Borovany.

→ Pořádá MŠ Borovany, vstup zdarma

8. 11. sobota / 14 h**MARTINSKÁ SLAVNOST**

Lampionový průvod, jízdy na koni, přiběh sv. Martina, opékání špekáčků.

U KRČMY JANA ŽIŽKY V TROCNOVĚ

→ Pořádá obec Trocnov ve spolupráci s místními spolky a MŠ Nerudova 53 ČB, vstupné zdarma

8. 11. sobota / 16 h**SVATOMARTINSKÝ PRŮVOD**

Do Borovan opět přijede svatý Martin. Čeká vás průvod s lampiony, rytířské hry pro děti, vystoupení šermířů i příjezd Martina na koni. Během akce můžete podpořit místní charitativní organizace zakoupením dobrot na jejich stánku.

NÁDVOŘÍ KLÁŠTERA BOROVANY

→ Pořádají borovanští dobrovolníci ve spolupráci s městem Borovany, dar potulnému žebrákovi dobrovolný

14. 11. pátek / 19 h**RYBÁŘSKÁ TANEČNÍ ZÁBAVA**

Tradiční zábava s bohatou tombolou a zábavnými soutěžemi o zajímavé ceny. Hraje kapela Opojení, předprodej vstupenek zajišťuje Infocentrum Borovany.

HASIČÁRNA BOROVANY

→ Pořádá ČRS MO Borovany, vstupné 200 Kč

14. 11. – 13. 12. pátky a soboty / 16.30–19 h**PEKLOMÁNIE**

Peklománie opět po roce ožívá živými čerty. Desítky kostýmovaných čertů dodají prohlídce s průvodcem ďábelský šmrnc a vy konečně zjistíte, jak to chodí v samotném pekle. Vstupenky v předprodeji od 20. října na www.cbsystem.cz.

DIVADELNÍ KLUB BOROVANY

→ Pořádá SDH Borovany, vstupné 170 Kč dospělí / 120 Kč děti

15. 11. sobota / 16 h**LAMPIONOVÝ PRŮVOD V ZOO**

Lampionový průvod areálem zoo po osvětlené trase kolem výběhů se zvířaty. Komentované zastávky se zajímavostmi o životě zvířat.

ZOO DVOREC

→ Pořádá Zoo Dvorec, vstupné dle ceníku zoologické zahrady

22. 11. sobota / 9 h**TRADIČNÍ ZABIJAČKA**

Těšit se můžete na výrobu a prodej tradičních zabijačkových specialit, k jídlu zabijačková polévka, ovar, jitrnice, jelita, kočičák.

RADOSTICKÁ HOSPŮDKA

→ Pořádá Radostická hospůdka

29. 11. sobota / 17 h**ROZSVÍCENÍ VÁNOČNÍHO STROMU V RADOSTICÍCH**

Tradiční setkání na návsi v kouzelné předvánoční atmosféře.

RADOSTICE

→ Pořádá SDH Radostice, vstup zdarma

30. 11. neděle / 14-18 h**ADVENT ZAČÍNÁ**

Zahájení adventního času rozzáří nádvoří i vnitřní prostory kláštera. Pošlete dopis Ježíškovi, zazpívejte si nejen koledy, zhlédněte vánoční divadelní pohádku, nakupte dárečky na řemeslném jarmarku nebo si jen přijďte dát něco na zahřátí a užít si kouzelnou vánoční atmosféru se svými blízkými a sousedy.

KLÁŠTER BOROVANY

→ Pořádá město Borovany, vstupné zdarma

Připravujeme:

3. 12. středa / 18 h**RADOSTNÉ ZPĚVY (NEJEN VÁNOČNÍ)**

Vystoupí Aleš Voráček, Iva Voráčková a pěvecký sbor Canzonetta.

KULTURNÍ DŮM BOROVANY

→ Pořádá město Borovany, vstupné 250 Kč v předprodeji / 300 Kč na místě

5. 12. pátek / 17 h**ČERTOANDĚLSKÁ SHOW**

Mikulášské divadelní představení s nadílkou, přívětivé i pro nejmenší děti.

NÁDVOŘÍ KLÁŠTERA BOROVANY

→ Pořádá město Borovany, vstupné zdarma

7. 12. neděle / 15 h**KAŠPÁREK V PEKLE**

Přijďte si užít pohádkové představení vhodné pro děti a jejich rodiče či prarodiče. Loutkářský soubor Jiskra Borovany zahraje pohádku, po které bude následovat Mikulášská nadílka.

HASIČÁRNA BOROVANY

→ Pořádá SDH Borovany, vstupné 40 Kč

13. 12. sobota / 19 h**VÝROČNÍ VALNÁ HROMADA SDH RADOSTICE****V POHOSTINSTVÍ V RADOSTICÍCH.**

→ Pořádá SDH Radostice

Leden 2025**ČTENÁŘSKÝ KLUB**

Setkání a povídání tentokrát nad knihou Svůj vůz i pluh veď přes kosti mrtvých od Olgy Tokarczukové. Knihu si přijďte zapůjčit do borovanské knihovny.

→ Pořádá Knihovna A. Dubenského Borovany, vstupné zdarma

Loutkářský soubor Jiskra
Vás srdečně zve na
pohádku

O rozmarné princezně

u neděli 2. listopadu
od 15 hodin
u Divadelním klubu Borovany



Z kultury

Svatomartinský průvod

Již tradičně k nám začátkem listopadu zavítá svatý Martin, letos v sobotu 8. listopadu. Připomínáme si jeho nejznámější dobrý skutek a zároveň máme sami možnost podpořit místní charitativní organizace – Archa a Nazaret. Tyto organizace se vám během večera představí a můžete jim pomoci finančně nebo konkrétním darem, například úklidovými prostředky, dárky pro seniory či mikulášskými balíčky. Vaše příspěvky bude možné předat žebrákovi, který se bude pohybovat na nádvoří borovanského kláštera po celou dobu akce.

Slavnost začne v 16 hodin na nádvoří kláštera. Nebude chybět nábor mladých rekrutů do římské armády.

Po absolvování výcviku se rekruti připojí k vojenské družině sv. Martina a společně vyrazí na lampionový průvod. Menší děti se mezitím zabaví s tehdejšími učiteli, sofisty, kteří jim zkrátí čekání na průvod formou různých her. Také letos vystoupí na nádvoří borovanského kláštera historická šermířská skupina Fedrfechtýři.

Po lampionovém průvodu vyvrcholí večer slavnostním příjezdem sv. Martina a jeho setkáním se žebrákem.

Marie Balková



Svatomartinský průvod

Kde: Borovanské nádvoří

Kdy: sobota 8. listopadu 2025 od 16.00

- Nábor rekrutů do římské armády
- Občerstvení zajištěné charitativními organizacemi
- Dobrovolná sbírka pro charitativní organizace, hmotné dary (úklidové prostředky, dárky pro seniory, mikulášské dárky)
- Fedrfechtýři - skupina historického šermu
- Svatomartinský lampionový průvod
- Setkání sv. Martina se žebrákem
- Focení se sv. Martinem a legionáři



NAZARET

Adventní prohlídka kostela a Škapulířové kaple s historikem Tomášem Hunčovským

Srdečně vás zveme na výjimečnou adventní prohlídku borovanského kostela a Škapulířové kaple dne **9. 12. od 18 hodin**, kterou vás provede historik Tomáš Hunčovský.

Tomáš Hunčovský z českobudějovického archivu se dlouhodobě věnuje výzkumu historických pramenů borovanského kláštera. Je spoluautorem publikace o borovanských proboštích a pro město Borovany přeložil cennou kroniku probošta Konráda Fischera. Během svého bádání objevil řadu dosud neznámých souvislostí

a zajímavostí, se kterými nás postupně seznamuje. Jednou z nich je například tajemný obraz **Vzkříšení Lazara**, který budete mít možnost během prohlídky také spatřit.

Přijďte nasát atmosféru adventu, poznat místo, které je vám blízké, a na závěr se zahřát vánočním punčem. Cena prohlídky je 50 Kč, lístky si můžete zakoupit v infocentru. Maximální počet účastníků je 50 osob.

Magdalena Hlušíková

Svatomartinské odpolední posezení v kulturním domě s dechovou kapelou Třeboňská dvanáctka

Na úterní odpoledne 11. listopadu připravujeme posezení v kulturním domě s vystoupením dechové kapely Třeboňská dvanáctka. Přijďte posedět, zatančit si, popovídat si s přáteli a poslechnout si českou písničku. Svoz i rozvoz do všech osad ve správním území Borovan zdarma bude zajištěn zvláštním autobusem.

Kapelu představí slova zástupce kapelníka Františka Císaře: „Třeboňská 12 je jihočeská dechovka s dlouholetou tradicí. Byla založena již v roce 1928 v Chlumu u Třeboně jako sklářská kapela. V té době měla 35 členů a téměř všichni byli zaměstnanci chlumecké sklárny. Časem se počet členů snižoval a od roku 1951 má orchestr 12 hudebníků a zpěváky. V roce 1983 začala kapela působit v Třeboni a vznikl také její současný název Třeboňská 12. Orchestr vystupuje na koncertech, estrádách, festivalech, plesích a různých slavnostních příležitostech doma i v zahraničí. Kapela má kromě hudeb. nosičů také nahrávky v rozhlasu a několik pořadů v České televizi (např. Příště u vás, Znovu na Vlachovce, Putování za muzikou). Repertoár tvoří převážně česká lidovka, zejména jihočeské písničky, ale i populární skladby jiných žánrů. Rádi vystupujeme na letních festivalech a na posezeních pro starší publikum, neboť senioři jsou vděčnými posluchači.“

Kapela bude hrát s přestávkami od 15 do 18 hodin. Autobus nabere zájemce na autobusových zastávkách v jednotlivých osadách dle přiloženého časového harmonogramu. Prosíme zájemce, aby při nákupu vstupenek v předprodeji avizovali, zda budou mít zájem autobus využít (do osad, kde nebude nikdo předem přihlášen, autobus nepojede). Rozvoz od kulturního domu bezprostředně po skončení programu v 18 h opět po všech osadách dvěma svozovými autobusy zajištěn.

Časy odjezdů svozového autobusu 11. 11. 2025
 Trocnov 13.30 h
 Radostice 13.40 h
 Vrcov 13.55 h
 Hluboká u Borovan 14.10 h
 Třebeč 14.25 h
 Dvorec 14.35 h
 DPS Borovany 14.45

Město Borovany vás srdečně zve
na posezení s dechovou kapelou

TŘEBOŇSKÁ DVANÁCTKA



11. listopadu

od 15 do 18 hodin
Kulturní dům Borovany

Doprava z autobusových zastávek
zdarma:

Trocnov 13.30 h
Radostice 13.40 h
Vrcov 13.55 h
Hluboká u Borovan 14.10 h
Třebeč 14.25 h
Dvorec 14.35 h
DPS Borovany 14.45 h
Rozvoz od kulturního domu v 18:00

Předprodej vstupenek za 70 Kč
zajišťuje Infocentrum Borovany
(387 001 356, info@borovany-cb.cz).
Pro návštěvníky se vstupenkou
z předprodeje bude připravena
káva a zákusek zdarma.

Pořádá město Borovany, www.borovansko.cz

Předprodej vstupenek za 70 Kč zajišťuje Infocentrum Borovany (387 001 356, info@borovany-cb.cz). Pro návštěvníky se vstupenkou z předprodeje do středy 5. 11. bude připravena káva nebo čaj a zákusek zdarma, tedy předprodeje určitě využijte. Vstupenky za 70 Kč budou v prodeji i na místě v den konání koncertu.

Martina Lošková

Vydejte se s námi na zájezd za perlami Brna – vila Tugendhat a Letohrádek Mitrovských

Téma letošní kulturní sezóny v Borovanech bylo inspirováno perlami. Závěrem roku vám nabídneme další „korálek“ do perlového náhrdelníku, který jste si od začátku roku mohli pomyslně navlékat – zájezd za perlou Brna, do slavné vily Tugendhat.

Zájezd se uskuteční v sobotu 13. prosince. Odjezd z Borovan je naplánován na 6:30 hod. V 11:00 nás čeká první devadesátiminutová prohlídka vily Tugendhat, při které nás průvodce provede celým objektem včetně technického zázemí. Účastníci zájezdu budou rozděleni do tří skupin – se začátkem v 11:00, 11:30 a 12 hod. Zatímco jedna skupina bude na prohlídce, ostatní mohou krátce navštívit zahradu nebo stálou expozici původního nábytku z 30. let doplněnou fotografiemi a textovými materiály v technickém podlaží vily. Otevřena bude také kavárna Café Löw-Beer ve volně přístupné zahradě Vily Löw-Beer, která s vilou Tugendhat přímo sousedí.

Kolem 14. hodiny se autobusem přesuneme k Letohrádku Mitrovských, pozdně baroknímu záměčku na Veletřní ulici, kde nás čeká výstava českých a moravských betlémů, historických i soudobých, a dioráma k filmu *Jak to bylo se sv. Mikulášem*. Hlavní atrakcí letohrádku je však velké dioráma *Život Ježíše Krista*, největší svého druhu v ČR, které vytvořila Ivana Langrová z Beskyd. Autorka zpracovala 25 scén s celkem 105 figurkami z ovčího rouna, zachycující biblický příběh od Zvěstování Panně Marii až po Ukřižování a Vzkříšení. Dioráma je v ČR zcela unikátní a bylo zhotoveno speciálně pro brněnský Letohrádek Mitrovských. Přislíbena je i komentovaná prezentace letohrádku.

Odjezd z Brna je plánován kolem 17 hod. Vzhledem k nabitému programu pravděpodobně nebude prostor na klasický oběd, proto doporučujeme zájezd pojmut spíše jako výlet s vlastním občerstvením. Během dlouhé cesty z a do Brna však plánujeme krátkou zastávku na čerpací stanici, kde bude možné zakoupit jídlo i nápoje. Cena zájezdu je 900 Kč za osobu (zahrnuje dopravu z a do Brna i vstupy do obou památek). Přihlašovat se můžete od 5. listopadu v Infocentru Borovany.

Martina Lošková



Hudební hvězdy a divadelní zážitky v Borovanské kulturní mozaice 2026 - vstupenky už nyní jako originální vánoční dárek

Léto 2026 přinese na letní scénu Kláštera Borovany pestrou přehlídku hudby, divadla a šansonového umění v rámci **Borovanské kulturní mozaiky**. Program nabídne osobnosti, které zaručují výjimečný kulturní zážitek a vstupenky na některé z nich si již nyní můžete zakoupit jako inspirativní vánoční dárek pro své blízké. Navíc jsou vstupenky do 18. prosince za zvýhodněnou cenu.

Už **2. července** se borovanské publikum může těšit na **ONDŘEJE G. BRZOBHATÉHO A SAXOFONISTU MATOUŠE KOBYLKU**, kteří tvoří mimořádně sehrané duo překračující hranice hudebních žánrů. Jejich koncert spojuje jazz, pop, klasiku i moderní elektroniku. Brzobohatý, známý svou muzikálností, vyniká za klavírem i mikrofonem, zatímco Kobylka dodává hudbě hloubku a šmrnc svými virtuózními saxofonovými sóly a elektronickými experimenty s nástrojem EWI. Výsledkem je hudební alchymie plná emocí, hravosti a dialogu mezi akustickým a elektronickým světem, která nadchne i překvapí.

Vstupné v předprodeji do 18. 12. 2025

– od 590 Kč

Vstupné v předprodeji od 19. 12. 2025

– od 790 Kč



6. srpna dorazí do Borovan **PAVEL ŽALMAN LOHONKA** s kapelou, legenda českého folku, která na scéně působí už přes padesát let. Jeho písně jako *Divokej horskej tymián* či *Ho Ho Watanay* se staly součástí české hudební paměti a stále oslovují nové generace posluchačů. Žalmanův koncert nabídne průřez celoživotní tvorbou, melodie plné poetiky, příběhů a laskavého nadhledu, který je pro jeho tvorbu tak typický.

Základní vstupné v předprodeji do 18. 12. 2025

– od 250 Kč

Základní vstupné v předprodeji od 19. 12. 2025

– od 350 Kč



13. srpna se publikum přenesení do romantické atmosféry Paříže s **RADKOU FIŠAROVOU** a její kapelou. V koncertním programu *Rendez-Vous* zazní česko-francouzský šanson, písně Edith Piaf, Charlese Aznavoura či Mireille Mathieu, ale i české autorské skladby a muzikálové melodie v netradičních aranžích. Radka Fišarová vystoupí s celou kapelou a společně přinesou **večer plný elegance, emocí a hudebního šarmu**.

Základní vstupné v předprodeji do 18. 12. 2025

– od 290 Kč

Základní vstupné v předprodeji od 19. 12. 2025

– od 390 Kč



Úterý 25. srpna bude patřit divadelnímu představení, které potěší všechny milovníky semaforické poetiky.

Divadlo Antonína Dvořáka Příbram uvede legendární hudební revue **KDYBY TISÍC KLARINETŮ**. Známy příběh o tom, jak by mohl vypadat svět, kdyby zbraně nahradily hudební nástroje, přináší nové pojetí, energii a řadu nesmrtelných písní Jiřího Suchého a Jiřího Šlitra. O hudební doprovod se postará kapela Zdeňka Dočekala, o choreografii Martin Packo.

Základní vstupné v předprodeji do 18. 12. 2025

– od 250 Kč

Základní vstupné v předprodeji od 19. 12. 2025

– od 350 Kč



Na závěr léta, **30. srpna**, rozzáří borovanskou scénu oblíbené duo **KAROL A KVÍDO**, které potěší především děti a jejich rodiče. Veselé písničky, tanec, humor a zapojení publika vytvářejí z jejich vystoupení barevnou show plnou energie, smíchu a dobré nálady.

Základní vstupné v předprodeji do 18. 12. 2025

– od 150 Kč

Základní vstupné v předprodeji od 19. 12. 2025

– od 200 Kč



Udělejte letos pod stromečkem radost vstupenkou na koncert či divadlo pod širým nebem v kouzelném prostředí kláštera. Vstupenky na jednotlivé akce Borovanské kulturní mozaiky 2026 budou v předprodeji od 5. listopadu od 9 hodin v borovanském infocentru nebo online na www.cbsystem.cz.

A to ještě zdaleka není vše! Další jména účinkujících a programové lahůdky budeme postupně odhalovat v příštích měsících. Sledujte naše webové i facebookové stránky – léto 2026 v Borovanech bude stát za to!

Klára Němcová

Soutěž o nejlepší perlu Borovan má své vítěze

Od zimy letošního roku probíhala v Borovanech fotografická soutěž, jejímž cílem bylo objevit „perly“ našeho města. Letošní kulturní sezóna byla inspirována perlami, a proto město vyzvalo obyvatele i návštěvníky, aby zachytili na fotografii místa, detaily či objekty, které považují za výjimečné.

Každý účastník mohl soutěžit s maximálně třemi snímky. Soutěž byla vyhodnocena 11. října v rámci festivalu Hody s plody podzimu. Do soutěže dorazilo mnoho fotografií zachycujících pohledy na

město a klášter, historické detaily, zajímavé stavby, ale také květiny a stromy. Fotografie byly anonymně ohodnoceny komisí, která hodnotila nejen krásu perel, ale i originální pohled na ně.

Výsledky soutěže:

1. místo – Jana Voříšková

Nejvíce hlasů získala fotografie zachycující bezesporu největší perlu Borovan – zámek. Jana Voříšková zvítězila se snímkem

kláštera zachyceným netypickým pohledem přes jezírko v zámeckém parku.

2. místo – František Vacek

Druhé místo získala fotografie přírodní zahrady MŠ Borovany. Rodiče i děti, kteří školkou prošli, jistě souhlasí, že tato výjimečná zahrada nabízí prostor pro hru, odpočinek i práci a patří k perlám našeho města.

3. místo – Jan Pileček / Zdeněk Šubr

Třetí místo bylo počtem získaných hlasů dělené.

První snímek zachycuje borovanský vodojem. Ikonická stavba, kterou místní možná až přehlížejí, byla Janem Pilečkem vyfotografována a výtvarně dotvořena tak, aby její jedinečnost vynikla.

Další ohodnocenou fotografií je výklenková kaple Josefka u Vrcova od Zdeňka Šubra. Nejen historická krása, ale i atmosféra tohoto snímku stačila na třetí místo.

Město Borovany děkuje všem účastníkům za jejich příspěvky. Díky nim vznikla pestrá galerie, která ukazuje, jak různorodé a krásné jsou naše „perly“ z pohledu těch, kteří tu žijí, i těch, kteří Borovany navštěvují. Ohodnocené fotografie se postupně objeví na titulní straně Borovanského zpravodaje.

Martina Lošková

Hody s plody podzimu opět přilákaly stovky návštěvníků

Slunce, dobrá nálada a vůně podzimních dobrot provázely letošní Hody s plody podzimu, které zaplnily v sobotu 11. října zahradu borovanského kláštera. Po loňském chladném a deštivém počasí nám tentokrát podzim ukázal svou přívětivější tvář a návštěvníci si slavnost mohli vychutnat v plné kráse.

Během dne nechyběl čerstvě lisovaný jablčný mošt, křupavé pečivo z pece Růženka, voňavé podzimní dobroty ani pestří jarmark. O dobrou náladu se postaraly pohádky Divadla ze šuplíku, Neoveská cimbalová muzika, kapela Koňaboj i poutavá sokolnická show Miloslava Vondrušky.

Stejně jako v loňském roce vzbudila největší zájem – nejen u dětí – ukázka pestrého výběru ryb českých rybníků, kterou na akci opět věnoval ČRS MO1 České Budějovice. Velké poděkování patří Martinu Zimandlovi, jednateři organizace, za jeho nezištnou vstřícnost. Děkujeme rovněž členům Českého rybářského svazu MO Borovany, a to zejména Martinovi Strouhalovi, Ivaně Strouhalové, Václavovi Ferenčíkovi a Stanislavu Fürstovi. Kromě obsluhy ukázky živých ryb a aktivit pro děti připravili tentokrát i ochutnávku rybích specialit, která mezi návštěvníky sklidila obrovský úspěch.

Nemalou měrou přispěli i borovanští skauti, kteří se ujali dětských aktivit, soutěží a doprovodného programu. Jejich nadšení a dobrá nálada pomohly vytvořit přátelskou atmosféru po celý den.

Děkujeme rovněž účinkujícím, jarmarečnickům a pracovníkům města, kteří se na organizaci slavnosti podíleli. I díky nim měly Hody s plody podzimu 2025 tu pravou, pohodovou atmosféru.

Na shledanou v roce 2026 – potkáme se první říjnovou sobotu, 3. října 2026!

Klára Němcová



Volnočasové organizace

Novinky ze Svazu postižených civilizačními chorobami

Dobrý den, zdravím všechny, v měsíci říjnu narozeniny oslavily: Keclíková Helena jub., Němcová Věra jub., Soukupová Libuše jub., Funjeková Vlasta jub., Šteinygerová Helena, Bodžárová Stanislava, Finková Alena, Krejčová Hana, Nemravová Zdeňka, Sikorová Běla, Hromádková Marta. Všem oslavenkyním přeje všechno nejlepší, hlavně hodně zdraví.

Ohlédnutí za výletem

30. 9. jsme navštívili klášter Zlatá Koruna, akce se vydařila, jeli jsme autobusem a vlakem, měli jsme opět krásné počasí. Příští vycházka bude dle počasí do Nových Hradů.

Wellness v Gmündu

Protože se na koupání přihlásilo málo zájemců, nabízíme další termín, a to 19. listopadu. Zájezd se uskuteční společně ze SPCCH Trhové Sviny.

Nástup Ledence 7.40 (aut. nádraží), Borovany 7.45 (aut. nádraží), Trhové Sviny 8.00 (aut. nádraží).

Cena vstupu do bazénu zůstává stejná – 4 hodiny koupání 19,50 eura (ZTP 17,50 eura), cena dopravy 170 Kč členové, ostatní 220 Kč. Zájemce prosíme o přihlášení na telefonech 775 370 362 (paní Candrová) a 721 184 108 (paní Zegermacherová).

Tradiční Vánoční výstava

Připravujeme také tradiční Vánoční výstavu, která se bude konat ve dnech 4. a 5. prosince na sále v Ledenicích.

Zegermacherová Marie, předsedkyně SPCCH

ZO Svazu postižených civilizačními chorobami v Trhových Svinech si vás dovoluje pozvat na

ZÁJEZD SOLE FELSEN BAD GMÜND

STŘEDA 19.11. 2025

Ve vodě lázní z vás všechny starosti opadnou. Pocítíte, jak léčivá solanka z Bad Ischlu uvolní tělo i duši. Rozmanitá nabídka bazénů a relaxačních areálů nadchne malé i velké fanoušky koupání a relaxace.

ODJEZD V 08:00 Z AN Trhové Sviny

CENA DOPRAVY ČLEN: 170 Kč

CENA DOPRAVY OSTATNÍ: 220 Kč

VSTUPNÉ NA 4 HOD. JE PRO 55+ 19,5 €

PŘIHLÁSIT SE MOHOU I OSTATNÍ VĚKOVÉ KATEGORIE

Přihlášky posílejte na spcchs@seznam.cz nebo na tel. 778 043 070



24. oddíl Borůvky – září a říjen ve znamení podzimu

Podzim byl pro náš 24. oddíl Borůvky obdobím plným aktivit a setkávání. Pokračujeme v pravidelné činnosti s dětmi, mezi nimiž přibývají i noví členové. Společně objevujeme přírodu, učíme se spolupracovat a rozvíjíme dovednosti, které jsou základem skautských hodnot – odpovědnost, přátelství a úcta k okolí.

Jedním z vrcholů měsíce byla naše účast na Hodech s plody podzimu, kde jsme pro návštěvníky připravili tvořivý program a zajímavé aktivity pro děti. Příjemná atmosféra akce nám připomněla, jak důležité je propojení skautingu s místní komunitou a sdílení radosti z podzimního světa.

Pepa Chytil, 24. oddíl Borůvky





První ročník bazárku dětského ošacení a potřeb podpořil fungování Mateřského centra Borovánek. Podařilo se vydělat částku 10 350 Kč

Zprávy z Borovánku

Milí přátelé Borovánku, mám velkou radost, že se nám vydařil první ročník našeho dětského Bazárku.

Na celou akci máme úplně úžasné ohlasy a moc vám za ně děkujeme! Děkujeme ale za veškerou vaši podporu, včetně příspěvků a dyšek. Vybraly jsme neuvěřitelných 10.350 Kč. A to byly ceny za oblečení opravdu symbolické. Povedlo se přesně to, o co jsme usilovaly – dostat do oběhu dětské oblečení, dát mu druhou šanci, pomoci maminkám levně koupit a zároveň tím podpořit naše mateřské centrum. Odhadem jsme mohly odbavit přes 55 nákupů a dát druhou šanci nejméně 250 ks oblečení a obuvi. Pro začátek je to opravdu skvělý výsledek.

Jsem také moc ráda, že se nám nakonec podařilo sehnat organizaci, která se ujme velké části hezkého oblečení, které nám ještě zbylo. Konkrétně se jedná o organizaci Bakhita, která se zaměřuje na pomoc vícečetným rodinám. Dále pak jsme odvezli pěkné oblečení pro miminka na neonatologii do Českých Budějovic. Ze svých vlastních zkušeností vím, že jsou tam za každý malinkatý kousek pro nedonošené dětičky vděční.

Vůbec ale nebylo jednoduché sehnat kohokoliv, kdo by o zbylé ošacení stál. Různé organizace, nadace, charity – hlásí naplněné sklady. Po několika telefonátech jsem se dokonce dozvěděla, že v oběhu už je tolik oblečení, že to prostě nikdo nechce. Je to docela alarmující a k zamyšlení. Možná je čas vrátit se spíše ke kvalitě než kvantitě...



Voňavý workshop vazby živých květin je už tradiční akcí centra. Přijďte příště i vy!

Děkuji všem ženám, které se jakkoliv zapojily do práce kolem Bazárku.

Vím, že často děkuji, ale nemůžu jinak. Vážím si každé pomoci a každého času, který jednotlivci vloží do práce. Proto mi prosím dovoluťe tady poděkovat i mému muži, který mi pomáhá neustále. Ať už se mnou jezdí a vyvěšuje plakáty, převáží a nosí potřebné věci na Bazárek, besedy, workshopy, ale také mi například pomohl s tepováním koberce v našem mateřském centru a se spoustou dalších věcí.

Na konci září se u nás také uskutečnil již tradiční květinový workshop. Jiřinky, astry, cíně, krásenky, slunečnice a další nádherné podzimní květiny nám procházely pod rukama a rodily se nádherné kytice. Je to vždy úžasný a voňavý zážitek.

V programu nastalo pár změn:

Ranní jóga se bohužel dostatečně nenaplnila a nebyla otevřena. Kvůli velkému zájmu o Hravou angličtinu jsme přidaly další hodinu, která se koná v pondělí od 14:30 do 15:15.

Odpolední Hudebně-pohybové hrátky, které se konají v pondělí a ve středu se rozšiřují pro maminky s dětmi už od 1 roku do 5 let.

Čtvrteční ranní hernička se přesunula na středu! Tedy ve středu jsou Hudebně-pohybové hrátky spojené s ranní herničkou, na kterou můžete přicházet už od 08:30.

Aj pro dospělé se přesouvá ze středy na čtvrtek od 19:00.

Nový předělaný program je zde k dispozici.

 PROGRAM 2025/2026 I. POLOLETÍ				
PONDĚLÍ	ÚTERÝ	STŘEDA	ČTVRTEK	PÁTEK
09:00-11:00 VOLNÁ HERNIČKA	09:45-10:30 HUDEBNĚ- POHYBOVÉ HRÁTKY (1-2 ROKY)	08:30-09:30 RANNÍ HERNIČKA	09:45-10:30 MINI-TVOŘENÍ (2-5 LET)	09:00-11:00 HERNIČKA PRO MIMINKA OD 3M. A PRO BATOLÁTKA
14:30-15:15 HRAVÁ ANGLIČTINA (3-7 LET)	15:00-15:45 HRAVÉ POVÍDÁNÍ S LENKOU (4-7 LET) od listopadu	09:45-10:30 HUDEBNĚ- POHYBOVÉ HRÁTKY (2-3 ROKY)	15:30-16:30 HRAVÉ TVOŘENÍ (3-6 LET)	PROSTOR PRO BESEDY A JINÉ UDÁLOSTI
16:00-17:00 HÝBÁNKY (5-7 LET)	16:00-16:45 HRAVÁ ANGLIČTINA (3-7 LET)	15:15-16:15 MALÝ PŘÍRODOVĚDEC (5-7 LET)	16:00-17:00 BALET S VANESOU (5/6-8 LET) podkroví	SOBOTA
17:00-18:00 HUDEBNĚ- POHYBOVÉ HRÁTKY (1-5 LET)	16:45-17:30 HRAVÁ ANGLIČTINA (3-7 LET)	16:30-17:30 HUDEBNĚ- POHYBOVÉ HRÁTKY (1-5 LET)	18:00-19:00 FYZIOJÓGA PRO DOSPĚLÉ (podkroví)	PROSTOR PRO DĚTSKÉ OSLAVY A JINÉ UDÁLOSTI
OD 16:00 A OD 17:00 PŘÍPRAVA NA PŘ. ZK. Z MATEMATIKY (podkroví)			17:00-20:00 AJ PRO DOSPĚLÉ (podkroví)	Více informací najdete na našich fb stránkách: Mateřské centrum Borovánek nebo píše na email: mcborovane@borovany-cb.cz

Pozvánky na listopad

V neděli 2. 11. se můžete zúčastnit workshopu Aromaterapie. Budeme společně vyrábět inhalční tyčinku a kdo bude chtít, může pokračovat s výrobou roll-onu. Workshop se bude konat v podkrovní nad Borovánkem od 09:00 a vstupné je 155 Kč (v ceně je inhalční tyčinka).

A v pátek 21. 11. vás všechny srdečně zveme na další přednášku od Mgr. Edity Nevoralové na téma „Obranné mechanismy u dětí a rodičů – aneb cesta za hledáním pravdy“.

Přednáška se bude konat v podkroví nad Borovánkem od 17:00 do 20:00., vstupné 100 Kč.

Přihlašovat se můžete

na tel. 721 457 554.

Eliška Šulistová

721457554 sms/WhatsApp

facebook – Mateřské centrum

Borovánek

Okénko fotografa



Září už několik let patří oblíbenému cyklu besed *Do hodinky vzdělanější*. Během šedesáti minut se posluchači setkávají s respektovanými hosty, kteří přinášejí zasvěcený pohled na historii našeho regionu. Na snímku spisovatel Jan Štífler vypráví pohnutý osud lékaře Karla Hlubučka.



Zdeněk Bardon provedl posluchače svou cestou ke hvězdám – od prvního nadšení až po fascinující setkání s místy na Zemi, kde se nebe otevírá v plné kráse. Ve své precizně připravené přednášce představil observatoře ukryté v poušti Atacama, krajiny s dokonalou tmou i snímky vesmírných krás, které zachytil svým objektivem.



Během září a října nabídlo LiStOVáNí divákům dva zcela odlišné tituly. Silné drama *Herec*, v podání Tomáše Drápely a Zuzany Valešové, mrazilo divákům v zádech, zatímco v *Matkové patrolce* Daniela Šišková a Pavel Oubram s lehkostí a humorem pobavili publikum a rozesmáli i ty nejnáročnější.



Lekce tanečních pro dospělé pod vedením manželů Štrosserových jsou zahájeny! Začátečníci i pokročilí se každou neděli setkávají ve dvou kurzech na parketu, aby si osvojili taneční dovednosti a do konce listopadu se připravili na nadcházející plesovou sezónu.



Až do 14. listopadu můžete ve výstavní síni kláštera zhlédnout výstavu zářivých obrazů, které vytvořili klienti Domova se zvláštním režimem Libnič. Každé dílo odráží jedinečný svět jeho autora – obraz duše, pro niž slova často nestačí. Přijďte a nechte se jimi okouzlit.



Malička a pedagožka SUPŠ sv. Anežky České v Českém Krumlově, Eva Výborná, představuje v klášteře Borovany výběr své tvorby. Přijďte a nechte se unést fascinujícími velkoformátovými obrazy vytvořenými technikou airbrush.



Ředitel zoologické zahrady Dvorec, Viktor Ambrož, provedl návštěvníky besedy přírodními krásami a bohatstvím fauny Středoafričské republiky.



Fotografie zachycuje práce probíhající při rekonstrukci mostů přes řeku Stropnici u Brouskova mlýna poblíž vlakového nádraží Jilovice. Rekonstrukce probíhá dle plánu a žádá si uzavření silnice III/15428 ve zmíněném úseku pravděpodobně do 20. – 21. listopadu 2025.



↑↓ Říjen v divadelním klubu tradičně patří oblíbenému festivalu ochotnických souborů. I letos diváci mohli sledovat komedie, v nichž neprofesionální, ale o to více nadšené herecké výkony přinesly radost a smích jak dospělým, tak dětskému publiku.



Ze škol

Mateřská škola Borovany



Od stříkání hadicí k opékání buřtů – děti ze školky zvládly obojí bez požáru!



V průběhu října se všechny třídy místní mateřské školy vydaly na exkurzi k Hasičskému záchrannému sboru v Českých Budějovicích. Děti se s velkým nadšením seznámily s prostředím hasičské stanice a měly možnost zblízka poznat, co všechno obnáší práce hasiče.

Malí návštěvníci si prohlédli moderní hasičskou techniku, vybavení zásahových vozů i ochranné pomůcky, které hasiči používají při záchraně lidských životů. Dozvěděli se, že práce hasiče není jen o hašení požárů, ale také o pomoci při dopravních nehodách nebo při živelných pohromách.

Velkým zážitkem pro všechny byla praktická ukázka, během které hasiči předvedli práci s proudnicí a stříkání vody z hadice. Děti sledovaly ukázkou s jiskřičkami v očích.

Exkurze byla nejen poučná, ale i zábavná. Malí školáčky si odnesli nové zážitky, spoustu otázek i první představy o tom, jak důležitá a náročná je práce hasičů.

Velké poděkování patří kapitánu Vratislavu Malému za poutavé povídání a „klukům“ hasičům za ukázky.

Během října proběhla také přátelská setkání rodičů, dětí a paní učitelek. Cílem těchto podvečerů bylo strávit společně příjemný čas, poznat se i mimo běžný školní provoz, užít si podzimní atmosféru v pohodovém duchu a připravit zahradu k zimnímu spánku.

Na programu nechybělo opékání buřtů, které provonělo celou školní zahradu. Děti si s nadšením připravovaly opékače a s pomocí rodičů sledovaly, jak se buřty nad ohněm krásně opékají.

Součástí odpoledne bylo také tvoření – rodiče s dětmi vyráběli podzimní dekorace z přírodnin, malovali, lepili a společně se radovali z vytvořených výrobků.

Celé setkání se neslo v přátelské a uvolněné atmosféře. Všichni odcházeli s úsměvem, plní zážitků a s pocitem, že strávili hezký podzimní den s rodinou a přáteli.



AKCE JE PRO DĚTI ŠKOLNÍHO VĚKU

DUŠIČKOVÁ STEZKA

PRO VŠECHNY, KTEŘÍ MAJÍ PRO STRACH UDĚLÁNO!

V PONDĚLÍ 3. LISTOPADU 2025 OD 17:00 DO 18:30 HOD.

(PŘICHÁZET MŮŽETE V PRŮBĚHU CELE AKCE)

U HORNÍ BRÁNY DO ZÁMEČKÉHO PARKU

(NAPROTÍ ZŠ BOROVANY)

PŘIJDETE SI S NÁMI PROJÍT TAJEMNOU STEZKU PLNOU SVĚTÝLEK, STRAŠIDÝLEK A ÚKOLŮ. ČEKÁ VÁS TROCHA NAPĚTÍ, SPOUSTA ZÁBAVY A KOUZELNÁ ATMOSFÉRA PODZIMNÍHO PODVEČERA. S SEBOU DOBRŮU NÁLADU, ODVAHU A IDEÁLNĚ I LUCERNÍČKU NEBO BATERKU!

Těšíme se na malé i velké dobrodruhy!

*Za celou třídu Berušek hezký podzim přejí učitelky
Irena Novotná, Klára Velíšková
a Alena Soukupová*

Základní škola Borovany

Zápis do 1. třídy základní školy – novinky v roce 2026

Ministerstvo školství změnilo legislativní podmínky pro zahájení povinné školní docházky na základních školách.

Proč dochází ke změnám?

- » Každé čtvrté dítě dnes dostává odklad školní docházky – často zbytečně.
- » Časté odklady mohou zdržovat děti v rozvoji a zvyšovat rozdíly mezi žáky v první třídě.
- » Nový systém klade důraz na **individuální podporu dítěte a připravenost škol**, ne na odklady.

Změny, které se týkají rodičů:

Zápis do základní školy bude probíhat nově od 15. ledna do 15. února – včas oznámíme konkrétní termín, předpokládáme, že to bude 15. a 16. ledna 2026.

Odklad povinné školní docházky – kdy a jak je možný?

V roce 2026 se následující změny netýkají dětí narozených 1. dubna 2020 a později. Tedy pro školní rok 2026/2027 u dětí narozených od 1. 4. 2020 by se u odkladu mělo postupovat ještě podle starých pravidel, u dětí narozených do 31. 3. 2020 by se již mělo postupovat nově. Obdobný princip se uplatní i pro školní rok 2027/2028, kdy se pro děti narozené od 1. 7. 2021 použijí pro odklad stará pravidla (dle školského zákona účinného do 31. 8. 2025), u dětí narozených do 30. 6. 2021 se postupuje podle nových pravidel:

Podle nových pravidel už **nebude tak snadné odklad získat**. Odklad povolí ředitel školy pouze pokud:

Máte **doporučení lékaře** (specialisty, ne praktického dětského lékaře) a zároveň **doporučení školského poradenského zařízení** (PPP, SVP).

Odklad je možný pouze jednou.

Odklad nebude zpravidla možný např. kvůli:

- » mírné řečové vadě, dyslalie
- » diabetes, epilepsie, smyslové vady
- » ADHD, hyperaktivitě,
- » nevyzrálosti v chování,
- » rodinným důvodům (stěhování, rozvod, zahraničí),
- » odlišnému mateřskému jazyku.

Odklad může být povolen např. u:

- » těžkého mentálního nebo kombinovaného postižení,
- » závažných nemocí (např. onkologické, autoimunitní),
- » dlouhodobé léčby.

Pokud je odklad povolen, dítě **musí mít individuální vzdělávací plán** a nadále navštěvovat MŠ nebo přípravnou třídu.

Jak se bude dítěti pomáhat při přechodu do ZŠ?

Klíčová opatření:

- » **Pedagogická diagnostika** v MŠ – sledování pokroku dítěte
- » **Předávání informací** z MŠ do ZŠ – základní škola ví, co dítě potřebuje již před nástupem do 1. třídy
- » **Adaptační období** – pomalý náběh školy, využití her
- » **Zrušení známek v 1. a 2. třídě** (od 2027/2028)
- » **Podpora učitelů i asistentů pedagoga**
- » **Psychologové a speciální pedagogové přímo ve školách**

Postupné zavádění změn

- » Změny probíhají postupně mezi lety 2025–2028.
- » V letech 2026 a 2027 se ještě výjimečně odklad řídí původními pravidly – záleží na datu narození dítěte.

Co mohou rodiče udělat?

- » Sledujte vývoj dítěte ve spolupráci s učiteli v MŠ.
- » Pokud máte obavy, řešte je **včas s pedagogy nebo v PPP**.
- » Podporujte dítě v **samostatnosti**, komunikaci a zvládání běžných situací.
- » Méně chytrých telefonů, tabletů, televize, naopak více společných zážitků, mluvení, vyprávění, zpívání, her apod.
- » Věnovat se logopedii neznamená jezdit jednou za 14 dnů na půl hodiny k logopedce.

Chcete-li podrobnosti, zeptejte se v MŠ nebo kontaktujte vaši **spádovou pedagogicko-psychologickou poradnu (PPP)**.

Luboš Laczko

Jak jeli šestáci na houby

Žáci šestého ročníku se v říjnu vydali vlakem do Českých Budějovic, kde navštívili výstavu *Poznej houby* v Jihočeském muzeu. Místnost byla plná různých druhů hub – jedlých, nejedlých i smrtelně jedovatých. Program probíhal pod vedením mykologa, který dětem poutavě vyprávěl o tom, jak houby poznávat a na co si dát pozor.

Děti poznávaly houby více smysly – nejen zrakem, ale také čichem. Chuť a hmat tentokrát vynechaly, protože exponátů se nebylo dovoleno dotýkat. Dozvěděly se například, že i houba, která vůni připomíná marcipán, může být jedovatá. Zopakovaly si, co dělat při podezření na otravu, a prohlédly si spoustu čerstvých hub – třeba pýchavku obrovskou, bedly, ryzce nebo pavučince.

Na závěr si každý žák vyrobil vlastní sešit, který ozdobil v podzimním stylu. Nechyběla ani houba, kterou si otiskli dřevěným razítkem. Poté se za doprovodu svých vyučujících vydali zpět na nádraží a vlakem se vrátili do Borovan, obohaceni o nové poznatky i pěkné zážitky.

Mgr. Monika Pavlová



Ohlédnutí za Zahradní slavností

Je to zvláštní, jak je každé září jiné... První ročník Zahradní slavnosti v ZŠ Borovany byl nejnáročnější na organizaci, protože jsme vše dělali poprvé a šli absolutně do neznáma. Ale na druhou stranu byl celý den zalitý sluncem a vše se nakonec i přes prvotní obavy povedlo na jedničku. Loňský ročník byl, co se týče počasí, o dost komplikovanější. Celé dopoledne lilo jak z konve. Předpověď ovšem mluvila jasně. Po obědě už zase svítilo sluníčko a vše jsme tedy mohli zrealizovat podle plánu. No ale to, co nás čekalo letos?

Letošní Zahradní slavnost byla opravdovým oříškem. Zatímco v neděli jsme se ještě hráli ve třicetistupňovém vedru, tak v pondělí už se počasí pokazilo a na naše slavnostní úterý vyšla jen mlha, zima a mrholení. Řeknu vám, v takové chvíli, kdy máte všechno nakoupeno, připraveno, domluveno desítky dobrovolníků, je to celé akorát k vzteku. Od rána vyzváněly telefony s dotazy, jestli se bude akce konat nebo ne. Nakonec jsme se počasí navzdory rozhodli vše spustit. A musím říct, že nelitujeme.

Bylo sice chladno, ale těsně před začátkem přestalo mrholit a bez deště jsme vydrželi v podstatě po celou dobu. Udělali jsme teplý čaj, lidé se ohřívali u ohně nebo při soutěžích. Ale nakonec přišli a přišlo jich dokonce nad očekávání velké množství. Chtěla bych touto cestou každému jednomu z nich poděkovat, že nás v tom nenechali.

Předali jsme dárečky prvňáčkům, děti ze ŠOKu zahrály divadlo, proběhla prohlídka školy i všechny soutěže jak venku, tak v tělocvičně, měli jsme přichystané výtvarné dílny i občerstvení, rozdali jsme všechny odměny a na závěr s učiteli odehráli volejbalový zápas. Vlastně všechno nakonec klaplo.

Chtěla bych touto cestou poděkovat za spolupráci a podporu městu Borovany, Základní škole Borovany, všem kantorům, kteří se zapojili, a především všem rodičům, dětem a dalším dobrovolníkům, kteří, přestože by jistě raději zůstali doma pod dekou, přišli a přiložili ruku k dílu. Společnými silami jsme to zase zvládli. Ted' už zbývá jen čekat, co si pro nás připraví příští rok.

Díky všem a budu se těšit zase příště.

Kateřina Pozníčková, předsdkyně SRPDŠ



Projekt Krokus – společná vzpomínka 9.A

V pátek 10. října se třída 9.A opět zapojila do mezinárodního vzdělávacího projektu Krokus, který organizuje irská organizace Holocaust Education Trust Ireland. Cílem projektu je připomenout si dětské oběti holokaustu. Společně jsme do trávníku před okny 1. stupně zasadili žluté krokusy, které mají připomínat dětské oběti holokaustu. Žlutá barva květů symbolizuje Davidovu hvězdu, kterou museli Židé během druhé světové války nosit.

Výsadba probíhala v příjemné atmosféře – povídali jsme si o historii, o tom, proč je důležité si ji připomínat, a jak můžeme přispět

k tomu, aby se podobné události už nikdy neopakovaly. Cibulky jsme zasadili s vědomím, že na jaře, až krokusy vykvetou, budou nejen krásnou ozdobou školního areálu, ale hlavně tichou připomínkou odvahy, bolesti a naděje.

Zapojením do projektu si žáci nejen rozšířili historické povědomí, ale také vyjádřili úctu obětem a podpořili myšlenku, že podobné tragédie se nesmí opakovat.

Mgr. Michaela Pešková a třída 9.A

Exkurze do Lince – za poznáním i zábavou

V úterý 7. října se žáci třídy 9.C vydali na poznávací exkurzi do rakouského Lince. Cílem výletu bylo poznat zajímavosti tohoto města na Dunaji, ale také navštívit jedinečné **Muzeum budoucnosti – Ars Electronica Center**, které nabízí interaktivní pohled na vědu, technologie a moderní umění.

Po příjezdu do Lince jsme se vydali na **prohlídku historického centra města**. Na hlavním náměstí **Hauptplatz** jsme obdivovali **barokní sloup Nejsvětější Trojice** a okolní měšťanské domy. Velký dojem na nás udělal **gotický Mariendom** (Nový katedrální chrám Panny Marie) – největší kostel v Rakousku, který pojme až 20 000 lidí. Jeho nádherné vitráže a vysoké klenby vytvořily nezapomenutelnou atmosféru. Lince působil přívětivě, a tak jsme si užili i krátkou přestávku na občerstvení a nákupy suvenýrů.

Pak jsme zamířili do Muzea budoucnosti - **Ars Electronica Center**, kde jsme objevovali fascinující svět robotiky, umělé inteligence a virtuální reality. Žáci si mohli vyzkoušet různé exponáty, poznat, jak fungují nejnovější technologie v oblasti 3D tisku a biotechnologií. Velkým zážitkem byla návštěva **Hlubokého vesmíru 8K (Deep Space 8K)**. Dvě obrovské projekční plochy o rozměrech 16 × 9 metrů – na stěně i na podlaze – vytvářely působivý prostor, ve kterém jsme se doslova ocitli uprostřed obrazu. Díky vysoce kvalitnímu rozlišení a interaktivní technologii reagující na pohyb se žáci stávali součástí projekce. Tento prostor nám nabídl fascinující pohled do **hlubin vesmíru i světa mikroskopických detailů**.

Z muzea jsme pokračovali na **Pöstlingberg**, oblíbené vyhlídkové místo nad městem. Mohli jsme tu vidět **lanovku Pöstlingbergbahn**, která patří k nejstrmějším tramvajovým tratím na světě. Na



kopci jsme navštívili **poutní kostel Panny Marie Sedmibolestné** a užili si panorama celého Lince.

Na závěr jsme se zastavili v oblíbeném **Haribo shopu**, kde si každý mohl vybrat něco sladkého s sebou domů – od klasických medvídků až po speciální edice, které u nás nejsou běžně k dostání.

Exkurze do Lince byla pro žáky nejen poučná, ale i zábavná.

Mgr. R. Korčáková, Mgr. P. Leitgeblová

Školská rada

Dne 7. října 2025 se uskutečnilo zasedání školské rady. Školská rada byla předsedkyní informována o průběhu setkání s pedagogickou radou školy. Dále bylo dohodnuto, že zápisy ze zasedání rady budou zveřejňovány na webových stránkách školy v záložce školské rady. Závěrem rada podala městu jako zřizovateli školy návrh na vypsání výběrového řízení na funkci ředitele školy, neboť funkční období pana ředitele Mgr. Luboše Laczka v červenci roku 2026 skončí.

Základní škola v Borovanech je zásadní veřejnou institucí zajišťující vzdělávání téměř všech dětí z Borovan a okolí, a vedoucí pozice ředitele tak má mimořádný význam. Školská rada zastává názor, že vypsání výběrového řízení pro takto významnou pozici by mělo být na konci funkčního období pravidlem, nebudou-li shledány takové okolnosti, které by jeho nevypsání odůvodňovaly.

Markéta Bartizalová, předsedkyně školské rady

Ze ZUŠ Borovany

Podzimní muzicírování v ZUŠ

Dva měsíce nového školního roku jsou za námi. Učitelé i žáci jsou již v plném pracovním nasazení. Nacvičujeme program na předvánoční koncerty, které rozezní náš hudební salonek. Také se můžete těšit na slavnostní koncert v kulturním sále města Borovany, který se uskuteční třetí adventní neděli.

Tak to nás ještě čeká, ale ráda bych se nyní ještě ohlédla zpět. V říjnu jsme již koncertovali. 8. října se uskutečnil první žákovský koncert ke Dni české státnosti, na kterém se mimo jiné představili žáci přihlášení na soutěže. Tři žákyň pěveckého oddělení byly 18. října v Praze na soutěži Bohuslava Martinů. V repertoáru zazněly lidové, umělé a jedna povinná píseň z pera tohoto světového autora. Ze třídy p. uč. Z. Kavalík Zaimlové soutěžily Marie Balounová

a Martina Dvořáková. Za třídu p. uč. E. Štěchové pak Stela Razímová. O hudební doprovod se postarala naše skvělá kolegyně, klavíristka Jana Mazancová.

V prosinci čeká soutěž i naše malé klavíristky ze třídy p. uč. Mazancové, které si svůj repertoár potřebují zahrát před posluchači – sestry Marie a Markéta Balounovy, dále Rozárka Juříčková a Anežka Hronková. Bude to soutěž nazvaná „Antonín Dvořák mladým“. Sestry Balounovy jsou ještě přihlášeny na Bachovskou cestu do Dobřan. Budeme držet palce.

V pondělí 20. října proběhl Podzimní koncert. Program byl pestrý, představili se žáci od nejmenších po největší. Malé zpěvačky z přípravy zazpívaly písničku o rozhádaných houbách nebo o pilné veveřce, která si chystá zásoby na zimu. Na podzim



dozrává ovoce, tak nechyběla píseň Ovocná – i s návodem, jak se ubránit rýmě a kašli.

Děda podzim vybarvil přírodu do pest-rých barev a píseň Podzimní navodila melan-cholickou podzimní náladu. Krásné skladby zazněly v podání malých i starších klavíristů ze třídy p. uč. M. Ochozkové. Například Nokturno c moll F. Chopina a Preludium cis moll S. Rachmaninova, které zahrál maturant Jan Hejda. Program zpestřila i hra na akordeon, dále se představili flétnisté ze třídy p. uč. L. Kolářové.

Máme radost, že naši hudební školu navštěvují pilní a pracovití studenti, kteří za krátkou dobu od začátku školního roku nastudovali nové skladby a mohli je koncert-ně představit posluchačům.



Podzim pomalu končí a vánoční doba přináší nové výzvy pro učitele i žáky. Popře-ji všem hodně sil a hlavně pevné zdraví. „Na kašel a rýmu – mísu vitamínů“ – slovy pís-ně se rozloučím a budu se těšit na viděnou při vystoupení mladých muzikantů z naší ZUŠky.

Eva Štěchová, učitelka ZUŠ

ZUŠ
BOROVANY



Stela Razímová na soutěži B. Martinů
získala 2. místo

SOBOTA 15. 11. 2025 13–17 HOD.	Srdečně zveme na FESTIVAL REGIONÁLNÍCH VÝROBKŮ A PRODUKTŮ		NOVÉ HRADY KULTURNÍ SÁL HOTELU MÁJ
POŘADATELSKÁ ORGANIZACE: NA CO SE MŮŽETE TĚŠIT? • Ochutnávky potravinových produktů. • Degustace soutěž pro nálevkový festival o piklé a chutné ceny. • Představení jednotlivých výrobců z Novohradské a Doudlebské, z Třeboně a Českobudějovicka. • Vystoupení hudební kapely z Novohradsko - Doudlebska. • Možnost nakoupit si ze širokého výběru potravinových a řemeslných produktů. Kontakt na pořadatele: Michal Jarolímek, tel: 776 296 285; e-mail: novohradskodoudlebsko@seznam.cz			

VSTUPNÉ ZDARMA

Z osad

Kotlíky v Radosticích nezahálely

V minulém roce spolek Přátelé Radostic z.s. uskutečnil první ročník kotlíkování. Protože byly ohlasy na tuto radostickou akci velmi dobré, rozhodli jsme se kotlíkovat i v letošním roce. Na soutěžní týmy čekala čtyři ohniště, dřevo na podpal a pracovní místa. Vše připravili naši dobrovolníci v sobotu 20. září již během dopoledne, a tak mohly ve 13. hodin dorazit přihlášené týmy a začít chystat své kotlíkové dobroty. Sešli se nám loňští mistři a vicemistři a přibyli také dva nováčci. Opět jako loni nebylo předepsané žádné jídlo, každý vařil to nejlepší, co mu z kotlíku chutná. Před 17hod zahájila ochutnávky odborná porota, která hlasovala pro všechna jídla známkou jako ve škole a po 17hodině se již na ochutnávání a hlasování vrhla široká veřejnost a vybírala podle chuti svého favorita.

Na letošním kotlíkování se nás sešlo o poznání více než v roce minulém, a proto se nám ochutnávání a hlasování protáhlo až téměř k 19. hodině. Bylo možné ochutnat – segedínský guláš od týmu Red-nex, divoký guláš od Michelinských hvězd, specialitu od Žůžo-La-bůžo a čínu od týmu Papriček.

Po ukončení hlasování se všechny lístky pečlivě sečetly a došlo na vyhlášení v kategorii odborné poroty a v kategorii široké veřejnosti. Všichni zúčastnění si za své kulinářské výkony zasloužili medaile, diplomy a hodnotné, většinou chutné, ceny.

Děkujeme všem, kteří šli se svou kůží a kotlíkem na trh, odvážně všem navařili. Těšíme se, že i příští rok se sejdem v hojném počtu jak na straně účastníků, tak na straně porotců a ochutnávačů. Zároveň děkujeme i vám všem, kdo jste pomohli celou akci zrealizovat, protože bez vás bychom se při kotlíkování nemohli sejít.

A na co se můžeme těšit v průběhu podzimních dnů?

Na začátek listopadu vás srdečně zveme na divadelní představení „Zase ti tupitelé“, které se uskuteční ve čtvrtek 06.11.2025 od 19hod v sále místního pohostinství. Znovu k nám přijede ochotnický spolek Novoveský utopenec, který u nás již vystupoval v dubnu minulého roku. Dále proběhne již tradiční pečení perníčků a příprava slámových a proutěných postav pro adventní náves. Obě akce jsou plánovány na konec listopadu, přesné termíny budou zveřejněny na radostickém WApp a na spolkové vývěsce.

*Radostný podzim za Přátelé Radostic přeje všem
Jana Nevěřilová*



Radostická drakiáda

V neděli 12. října odpoledne se uskutečnila již tradiční drakiáda. Tentokrát jsme se posunuli až na pole k vysílačce, kde foukalo tak dobře, že snad poprvé létali i ti nejobyčejnější draci. Přes 20 dětí a dospěláků vydrželo se šňůrami v ruce téměř dvě hodiny. Pro přítomné bylo připraveno drobné občerstvení s teplým čajem. Těšíme se na příští akci, kterou bude lampionový průvod. O týden později, v sobotu 18. října SDH Radostice pořádá posvícenskou zábavu. Kapela Cmaj7 vytvořila báječnou atmosféru a všichni jsme se skvěle pobavili.

*Romana Havlová,
jednatelka SDH Radostice*



Draci ve Vrcově

Letošní tradiční Drakiáda ve Vrcově byla jako každý rok krásná, ale bez větru. Všichni se sice pokoušeli své draky vynést vzhůru a je pravda, že někteří tam i chvíli vydrželi, ale brzy to vzdali a padali po hlavě dolů. Ještěže nám pobyt na čerstvém vzduchu zdravotně prospěl a ohýnek připravený místními se brzy rozhořel, aby nám opekl buřty a ohřál nás v pozdním odpoledni. Cikánovský kopec má navíc takové kouzlo a výhled, že je zde krásně za každého počasí i ročního období. Těšíme se, že se tu zase za rok společně sejdem.

Za ČČK Vrcov Veronika Veberová



Dvorec si oddechl – zastupitelstvo Borovan se postavilo proti těžbě živce

Chtěli bychom poděkovat všem, kteří podpořili petici proti otevření živcového lomu ve Dvorci u Borovan. Petici podepsalo celkem 2 636 lidí, z toho 885 občanů přímo z Borovanska. Děkujeme, že vám není život v Borovanech lhostejný a že jste připraveni vyjádřit svůj názor.

Velmi si ceníme postoje města Borovany, které se na svém červnovém jednání zastupitelstva jasně postavilo proti plánované těžbě živce ve Dvorci. Toto rozhodnutí vnímáme jako důležitý krok k ochraně kvality života, klidného prostředí a životní úrovně nás všech, kdo tu žijeme.

Za naši občanskou iniciativu Stop lom chceme upřímně poděkovat všem zastupitelům, kteří hlasovali proti záměru těžby. Svým rozhodnutím pomáhají uchovat kvalitu života v Borovanech a ukázali, že Borovany jsou městem, kde zastupitelé dokáží naslouchat svým občanům.

Věříme, že toto rozhodnutí je důležitým milníkem pro další rozkvět Borovan – města, které se rozvíjí s respektem k přírodě, krajině i lidem, kteří tu žijí.

Zároveň vás chceme ujistit, že v naší aktivitě budeme pokračovat. I nadále budeme sledovat vývoj celého procesu, informovat veřejnost a spolupracovat s městem, aby bylo jasné, že nám na Borovanech záleží. Jsou pro nás nejen dobrým místem k životu, ale především naším domovem.

Děkujeme za podporu.

Za iniciativu Stop lom

Zdeněk Struska



Spolek Přátelé Radostic z.s. Vás zve na divadelní představení

ZASE TI TUPITELÉ



Na malé obci, a může to být třeba i ta Vaše, právě probíhá zasedání zastupitelstva. Místní zastupitelé mají na programu několik důležitých bodů, během kterých se ukáže, že není velkého rozdílu mezi vysokou politikou a politikou komunální. I naši zastupitelé se musí vyrovnat s korupcí, střetem zájmů, hloupostí a populismem.

A i tady platí, že nejvíc času se věnuje těm největším hloupostem.

Jednoaktová hra z jednacího sálu zastupitelstva je čirá politická satira, která zjednodušeně ukazuje, na jakých principech funguje politika všude ve světě.

Kdy: Ve čtvrtek 6.11. 2025 od 19:00

Kde: Sál Radostické hospůdky

Kdo: Ochotnický spolek Novoveský utopenec

Vstupné 100 Kč

MATEŘSKÁ ŠKOLA NERUDOVA 53, ČESKÉ BUDĚJOVICE

a

OBEC TROCNOV a JK AGRO a RYBAŘSKÝ SPOLEK a SDH TROCNOV

Vás srdečně zvou na

Martinskou slavnost,

kteřá se koná 8. listopadu 2025 od 14 hodin u Krémy Jana Žižky v Trocnově

„Příběh sv. Martina, římského vojáka, který ze soucitu obdaroval žebráka polovinou svého pláště, se odehrál již ve 4.století. A protože soucit byl v římské říši, zvláště u vojáka, něčím nevidaným, zapsal se hluboko do lidského povědomí a jeho legenda se traduje dodnes.“

Program:

Od 14.00 do 16.00 hod. můžete:

- povozit se na koních za poplatek
- opéct si špekáčky na ohni před krémou
- občerstvit se v krémě

Od 16.00 hod.

- se uskuteční průvod dětí s lampičkami ke kapli na návsi
- Broučkové a Skřítkové ze školky předvedou svůj program
- přijede Martin na koni a odehraje se scénka ze života sv. Martina
- děti se rozdělí se žebrákem o Martinské rohličky
- ... a vy se také můžete rozdělit s ostatními o doma upečené dobroty

Ze sportu

Zprávy z plaveckého bazénu ZŠ Borovany

Plavecký bazén se 1. října otevřel veřejnosti. Pro připomenutí znovu zveřejňujeme otevírací dobu v letošním školním roce 2025/2026. Každé úterý bude pro veřejnost bazén otevřen od 19 do 21 hodin.

Vstupné do bazénu zůstává beze změn. Děti do 15 let 20,- Kč, permanentka 200,- Kč, důchodci a mládež 15 až 18 let 30,- Kč, permanentka 300,- Kč, dospělí 40,- Kč, permanentka 400,- Kč. Permanentky jsou na 11 návštěv za cenu 10 vstupenek. V době svátků je bazén uzavřen. Pronájem bazénu zůstává také beze změn, tzn. ve všední den 500 Kč/hod., soboty a neděle 600 Kč/hod (pro nekomerční užití). Dále si v pokladně našeho bazénu můžete zakoupit dárkové, narozeninové a vánoční poukázky pro děti i dospělé.

Zveme všechny návštěvníky k rekreačnímu plavání. Neváhejte a přijďte si zaplavat. Těšíme se na vaši návštěvu.

Návštěvní hodiny bazénu:

Den	Veřejnost	Aqua aerobik
Pondělí	Zavřeno	18.00 – 20.30 hod.
Úterý	19.00 – 21.00 hod.	-
Středa	17.00 – 21.00 hod.	-
Čtvrtek	17.00 – 21.00 hod.	-
Pátek	17.00 – 21.00 hod.	-
Sobota	14.00 – 18.00 hod.	-
Neděle	14.00 – 18.00 hod.	-

Pozor!

V pondělí 17. listopadu 2025 bude bazén z důvodu státního svátku uzavřen. Nebude plavání Aqua aerobiku.

Tenisový turnaj

Během krásné slunečné letní soboty pořádal letos Tenisový klub Borovany na místních kurtech již čtvrtý ročník turnaje dvojic v tenisu na počest bývalého předsedy pana Václava Šrola. Bylo pozváno 18 hráčů z místního tenisového klubu a spřízněného sportovního okolí.

Dvojice hráčů byly rozděleny do dvou herně vyrovnaných skupin, kde se střetl „každý s každým“ na jeden vítězný set. Pak se hrálo křížem semifinále a nakonec o první a třetí místo. Finále nakonec po dramatické koncovce vyhrála dvojice Mráz st./Mráz ml. z Ledenic, která porazila dvojici Jarolímek/Sova z Nových Hradů. Třetí místo obsadila kombinovaná dvojice Ledenice-Borovany Strouha/Bravenec.

Jako vždy patří poděkování manželům Markovým za skvělé občerstvení a místní restauraci za obsluhu. Tato sportovní akce již získala oblibu a příznivci tenisu se mohou těšit, že se bude opakovat i příští rok.

Za tenisový oddíl Jaromír Šulc



Lucie Sekanová ovládla Běh okolo Hejtmanu. K běhání vede i nejmenší

Tradiční závod Běh okolo Hejtmanu v Chlumu u Třeboně má za sebou už svůj 58. ročník, a letos se do jeho historie zapsal ještě mimořádný okamžik.

Lucie Sekanová se stala první ženou, která v závodě zvítězila v absolutním pořadí – tedy i mezi muži.

Na desetikilometrové trati si většinu závodu odtáhla sama a do cíle doběhla v čase 37:42, což je na členité trati velmi kvalitní výkon.

„Je to závod, který jsme měli dlouho v hledáčku, ale termínově nám nikdy nezapadl do plánu. Letos to konečně vyšlo.“ Uvedla po doběhu Sekanová, která je nejúspěšnější jihočeskou běžkyní vůbec a v posledních letech se věnuje také trenérské práci pod názvem LS Training. Kromě výkonnostních běžců se věnuje i těm, kteří s běháním teprve začínají a pomáhá jim objevovat radost a benefity pravidelného pohybu.

Na závody vyrazila Lucie i se svým malým synem Matyášem, který v necelých dvou letech absolvoval svůj první běžecký závod na 150 metrů.

„Bylo krásné sledovat, jak děti běží se startovními čísly a rodiče jim fandí. Moc děkuji pořadatelům, že takové momenty pro malé běžce vytvářejí,“ dodala s úsměvem.

Josef Krygar



Atletika pro děti v Borovanech: pohyb s radostí

Kromě závodních úspěchů se Lucie Sekanová a její partner a rovněž trenér Josef Krygar věnují i rozvoji dětí.

V září odstartoval nový ročník atletického kroužku v Borovanech, který vznikl díky spolupráci TJ Calofrig Borovany a ZŠ Borovany a funguje právě pod vedením Lucie Sekanové. Dvojici trenérů pak často doplňuje také atletka, trenérka mládeže a studentka oboru tělesné výchovy na Jihočeské univerzitě Jitka Maršálková.

Ve dvou tréninkových skupinách se schází 36 dětí – od 6 do 14 let, z nichž většina pokračuje z loňska.

Kroužek je zaměřený na všestranný rozvoj pohybu, správné návyky a radost z tréninku.

„Vidíme, jak děti rostou nejen výkonnostně, ale i v chuti se hýbat, soutěžit a překonávat samy sebe. A to je nakonec to nejdůležitější – aby z pohybu měly radost,“ říká trenérka Sekanová.

První měsíce nové sezóny ukázaly, že ať už jde o vrcholové sportovce, hobby běžce nebo děti, společným jmenovatelem zůstává radost z pohybu a chuť se zlepšovat.

A právě na tom podle Lucie Sekanové stojí každý smysluplný trénink – bez ohledu na věk nebo výkonnost.

Josef Krygar



Pro velký zájem byly letošní tréninky atletiky rozděleny do dvou lekcí dle věku dětí – na fotografii skupina mladších atletů.



Starší tréninková skupina mladých atletů.

Borovanský vrchař 2025: Děti dopoledne, dospělí večer – cyklistika pro všechny generace

Borovany, sobota 6. září 2025 – Tradiční závod Borovanský vrchař opět přilákal desítky cyklistů všech věkových kategorií. Také letos se akce rozdělila na dvě části: **dětský závod** proběhl dopoledne od 10:00, zatímco **dospělí závodníci** se postavili na start až v 18:00. Obě části nabídky nejen sportovní výzvy, ale i přátelskou atmosféru a radost z pohybu.

DĚTSKÝ ZÁVOD – START V 10:00

Malí závodníci se sešli u kynologického cvičiště, odkud vedla bezpečná trasa zadní cestou ke křižovatce u Colopu. Přílby byly povinné, ale úsměvy pod nimi nepřehlédnutelné. Soutěžilo se v pěti kategoriích:

CHLAPCI 1.–4. TŘÍDA:

1. David Korčák (Staré Hodějovice)
2. Hynek Macek (Vrcov)

CHLAPCI 5.–9. TŘÍDA:

1. Karel Bireš (Třebeč)
2. Jan Růžička (Borovany)
3. Vojtěch Hruška (Borovany)
4. Bohumír Kratoška (Borovany)

DÍVKY 1.–4. TŘÍDA:

1. Adéla Kubíčková (Třebeč)
2. Sandra Apfelterová (Borovany)
3. Beata Bartizalová (Dvůr)

DÍVKY 5.–9. TŘÍDA:

1. Kateřina Hrušková (Borovany)

2. Barbora Růžičková (Borovany)
3. Marie Růžičková (Borovany)
4. Vanesa Apfelterová (Borovany)

DROBOTINA:

1. Viktorie Sumerauerová (Borovany)

ZÁVOD DOSPĚLÝCH – START V 18:00

Večerní část patřila ostříleným borcům, kteří se vydali na náročný výšlap po hlavní cestě na borovanský vrch. Startovalo se od mostu přes Stropnici.

MUŽI DO 50 LET:

1. Lukáš Jenkner (Borovany)
2. Jan Petrou (Velešín)
3. Joza Miroslav (České Budějovice)
4. Bohumír Kratoška (Borovany)
5. Jan Dvořák (Velešín)
6. Jan Eliška (Lišov)
7. Honza Růžička (Borovany)
8. Daniel Krejčí (Borovany)

MUŽI NAD 50 LET:

1. Tomáš Kouba (České Budějovice)

ŽENY:

1. Martina Lukášová (Borovany)

JUNIOŘI:

1. Karel Bireš (Borovany)
2. Adam Pangrac (Borovany)
3. Kateřina Hrušková (Borovany)

Vyhlášení výsledků

Obě části závodu byly slavnostně zakončeny vyhlášením výsledků na ploše Borovanského kláštera. Děkujeme všem závodníkům, fanouškům i dobrovolníkům za účast a těšíme se na další ročník!

Josef Strapek



■ Ze Zoo Dvorec

Zoologická zahrada Dvorec se rozloučila s bílou lvicí!

Zoologická zahrada Dvorec u Borovan Zchová spoustu vzácných zvířat. Mezi nimi najdeme i ohrožený druh lva jihoafrického bílého (*Panthera leo krugeri*). V předchozích letech, konkrétně v roce 2017, se zde podařil mimořádný odchov paterčat. Rok na to se narodila další 4 kotata. Z těchto zvířat zůstávala v zahradě do letošního podzimu samice jménem Leia.

Návštěvníci měli během října poslední možnost Leiu spatřit, než pro ni začala nová životní etapa. Lvice byla 8. října transportována do Zoologické zahrady Bratislava, kde se zapojí do chovného programu. My moc doufáme, že se jí v novém domově bude dařit stejně dobře, jako tehdy její matce a odchová v budoucnu spoustu zdravých mláďat.

Lev jihoafrický bílý je kriticky ohrožený druh. Pokud bychom ho hledali v přírodě, museli bychom cestovat na hranice Jižní Afriky Timbavati, která sousedí s Krugervým Národním parkem. Ve volné přírodě žije jen několik desítek jedinců.

Návštěvníci se však nemusejí obávat. V Zoologické zahradě Dvorec u Borovan v chovu lva jihoafrického bílého nadále pokračujeme.

Homolová Denisa



Astronomický koutek

LISTOPAD 2025

Viditelnost planet v listopadu:

Merkur: na konci měsíce bude ráno nízko nad jihovýchodním obzorem. 27.11. vychází v 6 h 8 min. 20.11. je v dolní konjunkci se Sluncem.

Venuše: v první polovině měsíce bude ráno nízko nad východním obzorem. 2.11. vychází v 5 h 19 min. 12.11. vychází v 5 h 50 min.

Mars: nepozorovatelný.

Jupiter: je vidět po většinu noci kromě večera. 7.11. vychází ve 20 h 45 min a 27.11. vychází v 19 h 24 min.

Saturn: je vidět v první polovině noci. 7.11. zapadá ve 2 h 26 min a 27.11. zapadá v 1 h 5 min. 29.11. v 18 h je Saturn v konjunkci s Měsícem.

Slunce: 10.11. vychází v 7 h 5 min a zapadá v 16 h 22 min. 20. 11. vychází v 7 h 21 min a zapadá v 16 h 10 min. 30.11. vychází v 7 h 36 min a zapadá v 16 h 2 min.

Slunce vstupuje do znamení Střelce dne 22.11. ve 2 h 35 min.

Měsíc: 5.11. je Měsíc v přízemí (nejblíže Zemi) a nastává tzv. superúplněk (vychází v 15 h 59 min). 10.11. vychází ve 20 h 54 min;

15.11. vychází ve 2 h 1 min; 23.11. zapadá v 17 h 53 min. 30.11. zapadá v 1 h 24 min.

Hvězdná obloha v polovině měsíce listopadu kolem 20. hodiny večer.

Nad jižním obzorem je souhvězdí Pegas, Andromeda. Pod Andromedou je souhvězdí Ryby. Více než 30 stupňů nad jižním obzorem je možné pozorovat planetu Saturn v souhvězdí Vodnáře.

Sever ovládá Velká medvědice a nad ní Malý medvěd, vysoko nad obzorem je Cefeus.

Vysoko nad **západním obzorem** je Lyra s jasnou hvězdou Vegou. Nad Lyrou je Labuť a vlevo je Orel s jasnou hvězdou Altair.

Vysoko nad **východním** obzorem je Perseus, pod ním otevřená hvězdokupa Plejády (česky Kuřátka), ještě níže souhvězdí Beran.

Všechny časy jsou ve SEČ, pokud není uvedeno jinak.

Použitá literatura: Hvězdářská ročenka 2025 v elektronické podobě, počítačové planetárium a web ČAS.

Kratoška

REALITNÍ MAKLEŘKY
PRO TUTO OBLAST
 Dana Pivonková
 Eliška Pivonková
 Tel. 605 187 042
RE/MAX
 G8 Reality

AUTOSERVIS

PETR KUBÍČEK

- ▶ AUTOSERVIS
- ▶ DIAGNOSTIKA
- ▶ PNEUSERVIS AUTO+MOTO
- ▶ PŘÍPRAVA NA STK
- ▶ ZAJIŠTĚNÍ STK

TEL.: 773 963 583
 TŘEBEČ 77, 373 12 BOROVANY



Čutková
ADVOKÁTNÍ KANCELÁŘ



Rádi Vám poskytneme právní služby např. v těchto záležitostech:

- ✓ Převody nemovitostí – darování, prodej, koupě
- ✓ Rozvody, vypořádání SJM, úprava poměrů k nezletilým
- ✓ Vymáhání pohledávek
- ✓ Závěti

+420 725 390 940 Žižkovo náměstí 92, Trhové Sviny, 37401

www.advokatibudejovice.cz

Úřední hodiny : Středa 12:00 – 16:00

PILA TŘEBEČ – BROUSKŮV MLÝN

Palivové dřevo – 737 999 960
Truhlářské řezivo
Paletové přířezy
Stavební řezivo
Výkup dřeva
Zakázkový pořez
vlastního dřeva
Sušení řeziva



PO – PÁ
6 – 15.30 h

Kontakt:
Výrobní areál Jihočeské katolické lesy s.r.o.
Třebeč 24, 373 12 Borovany
TEL: 725 046 950,
e-mail: cermak@jckl.cz

NOVĚ OTEVŘENÉ



**MYCÍ
CENTRUM**
ZA PILOU

**TRHOVÉ SVINY
DENNĚ 6-22 HOD**

**7 MYCÍCH A
ČÍSTÍCÍCH BOXŮ**
VYSAVAČ | TEPOVAČ
ČÍSTÍCÍ UTĚRKY
PRAČKA KOBEREČKŮ

ZEMNÍ A VÝKOPOVÉ PRÁCE

KONTEJNERY – AUTODOPRAVA



Jan Maroušek



servis@azanatura.cz



776 88 66 44



Ohrazení 47, Ledenice

INSTALATÉRSTVÍ BÁRTA®

NOVĚ v naší výbavě - nejmodernější
proplachovací jednotka pro profesionální
čištění

- topných systémů • solárních systémů
- podlahového vytápění

Díky tomuto stroji dokážeme rychleji, účinněji
a šetrněji vyčistit vaše rozvody,
prodloužit jejich životnost a zajistit spolehlivý
chod celého systému.

+420 602 969 476
<https://instalaterstvivibarta.cz/>

Učitelka chemie, biologie a matematiky
nabízí kurz **PŘÍPRAVA NA PŘIJÍM. ZK.**

Z MATEMATIKY

Více na 608 250 932

www.doucovani-borovany.webnode.cz

Lekce baletu pro děti od 4 let a dospělé

Kde: Namasté Nikola

sportcentrum Domanín 170

Veškeré informace na stránkách

www.baletni-skolicka-farkotova.cz

nebo na telefonu

+420 731 225 606

Vinárna POD VĚŽÍ

Roman Adamec**Otevřeno:**

neděle a pondělí – zavřeno

úterý – čtvrtek 15 – 20 h

pátek – sobota 15 – 22 h

Prodej stáčených i lahvových vín

Posezení, možnost rodinných oslav

Tel.: 724 542 998

Těšíme se na vás!

Zveme Vás na příjemné podvečery strávené
v klidu u krbu se sklenkou dobrého vína
či jiného nápoje. Máme v nabídce výborné
zákusky.

Prodej Svatomartinských vín zahájen 8. 11.

Tattoo studio Lunia
permanentní make-up

VLÁSKOVÉ OBOČÍ

PUDROVÉ OBOČÍ

AQUARELOVÉ RTY

OČNÍ LINKY

TETOVÁNÍ VLASŮ

Dům služeb, Žižkovo nám.50, Borovany

tel: 773 944 280www.tattoostudiolunia.cz

POTŘEBY PRO DOMÁCNOST
DROGERIE
BARVY – LAKY
SPOJOVACÍ MATERIÁL

DOMÁCÍ POTŘEBY BOROVANY

(nad supermarketem Trefa)

DROBNÉ ELEKTRO
FARMÁŘSKÉ PRODUKTY
VÝROBA KLÍČŮ

tel. 702 401 837

OTEVŘENO
PO–PÁ 8:00–12:00 13:00–17:00
SO 8:00–11:00

MASÁŽE VÁŽKA

Jaroslava Smutná

Celostvůj individuální přístup

* **Masáž LASKAVOSTÍ**

hluboce uvolňující, regeneračně relaxační

* **NOVINKA**

Jemná masáž hlavy + reflexní masáž chodidel

* **ruční Lymfodrenáže**

– aktivace lymfy, detoxikace těla

* **Infrasauna**

* **Psychosomatika**

* **masáže, drenáže, uvolňování bloků**

Vodárenská 160, Borovany

tel.: 734 333 140

MALÍŘSTVÍ

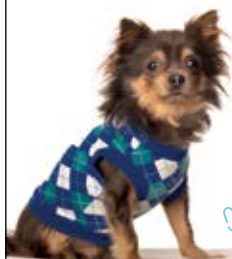
ŘEZÁČ

+420 739 547 667 rezac.mil@post.cz

Nabídka malířských a natěračských prací v bytových i nebytových prostorech včetně přípravných zednických a štukatérských prací. Výběr z široké nabídky strojně i ručně tónovaných barev. Preciznost a předání prostor v čistém stavu je samozřejmostí.

VR Vícek reality

Kupte s důvěrou,
prodejte s úspěchem.



Za svého
páníčka
ručím!



739 093 739



ZEMNÍ a VÝKOPOVÉ PRÁCE

- minibagr do 3,5 tuny
- dovoz a odvoz materiálu
- 12t nákladní vůz, 7t kontejner



Pavel Koranda

Jílovce 215

Tel.: 608 271 659

kory.pavel1@seznam.cz

P. Svíták
STAVEBNINY

IC: 606 43 714

STAVEBNINY, AUTODOPRAVA, NÁSTROJAŘSTVÍ

PRODEJNÍ SKLAD:

373 12 BOROVANY, UL. PETRA Z LINDY

STAVEBNÍ MATERIÁL A NÁŘADÍ, SUCHÉ MALTOVÉ SMĚSI Cemix®

www.stavebninysvitak.cz

TEL./FAX: 387 981 589 ■ MOBIL: 602 174 920 ■ E-MAIL: P.SVITAK@VOLNY.CZ

MANDA LEDENICE

prodej všech druhů písků, drtí, kačírků

UHELNÉ SKLADY LEDENICE NABÍZEJÍ:

- Kvalitní uhlí dovezené přímo z uhelných pánví BÍLINA zaplachtovanými kamiony
- Hnědé uhlí – Brikety
- Rozvoz uhlí zdarma při množství 15 q
- Skládání dopravním pásem

UHELNÉ SKLADY LEDENICE
- TEPLA VAŠEHO DOMOVA

PRACOVNÍ DOBA:
pondělí - pátek 7-11 11,30-16 hod.
sobota 7 – 10.30 hod.

tel.: 387 995 427, 607 100 980
skladyledenice@seznam.cz

BETONÁRKA LIŠOV

Prodej betonu, stavebních materiálů, služeb



- Zemní a výkopové práce
- Čerpání betonu na nedostupná místa
- Prodej a rozvoz písků do betonu a malty, kačírků, štěrků všech frakcí
- Kontejnerové služby - možnost zapůjčení

S námi se na beton domluvíte !

777 297 059

www.betonarka-candrmrk.cz

CANDRMAR betonárka, a.s.

Lazna 812, 373 72 Lišov, tel.: +420 387 994 584

NÁBYTEK AČKO



- postele
- kuchyně
- židle
- křesla
- skříně
- komody
- botníky
- věšáky

**ZAKÁZKOVÁ
VÝROBA**

Výstavní
slevy sedaček
+ stolek **zdarma!**

**MATRACOVÉ
STUDIO**



Matrace skladem!

- vše možno vyzkoušet na prodejně
- jsme odborně zaškoleni, pomůžeme s výběrem
- **standardní i atypické rozměry**
- matracové chrániče, polštáře a přikrývky

Adresa: Třeboň, Pražská 1009, u čerpací stanice MOL,
Po-Pá 9-17h, So 9-12h, tel.: 777 152 256, 608 980 362,
email: nabytekacko@email.cz, web: www.nabytekacko.cz

POHŘEBNÍ SLUŽBA
MEMORY



... i kámen má svou duši ...

Největší Jihočeská pohřební služba a kamenictví

kompletní služby v pohřebnictví 24 hod. denně
provozujeme vlastní obřadní síň v Českých Budějovicích
smuteční síň v Borovanech I v Trhových Svíních

jiné pohřební služby jen přeprořádají naše služby navýšené o svou marži

vlastní vazárna smuteční vazby dle vašich požadavků

vždy zcela čerstvé květiny objednané na konkrétní pohřeb

saténové smuteční stuhly s tiskem na PC zaručují nejvyšší kvalitu a vzhled

výkopy hrobu s odvozem zemin (čistý hrob i okolí)

pomníky urnové, jednohroby, dvojhroby kvalita/cena

kanceláře - Trhové Sviny, Třeboň, 2x Č. Budějovice

Je pro Vás důležitá některá položka zdarma,
nebo záleží na celkové ceně a maximální péči?

800 66 66 88

www.psmemory.cz
www.kamenictvi-memory.cz

PNEUSERVIS AUTOSERVIS PETRÁŠ s.r.o.

Certifikovaný servis  Castrol Service

- Výměna oleje + proplach automatických převodovek
- Geometrie osobních a dodávkových vozidel
- Čištění motoru (dekarbonizace) vodíkem
- Servis autoklimatizací R134a, R1234yf
- Servisní a garanční prohlídky
- Zajištění STK + emisí

Zapůjčení náhradního vozidla po dobu opravy zdarma.

+420 602 88 00 88 / info@autopetras.cz

www.autopetras.cz / Trocnovská 607, Ledenice



Ing. Kateřina Dvořáková ZEMĚMĚŘIČ

- vytyčení staveb
- geometrické plány
- oddělení pozemků
- výškové a polohopisné podklady
- vytyčení hranic pozemků

Budějovická 140

373 12 Borovany

tel.: 608 819 989, 387 981 536

SATELITY - ANTÉNY

- instalace a prodej
- servis a poradenství
- propojení a nastavení elektroniky

D. Pavlík,

www.pavliksat.cz

email: pavliksat@volny.cz

tel.: 723 423 456,

Třeboňská 529, Borovany

OPRAVY AUT PNEUSERVIS

výměna provozních kapalin · opravy podvozků, brzd, výfuků, atd.
geometrie · příprava a zprostředkování STK + Emisí
kompletní pneuservis osobních vozů · pískování · oprava alu ráfků
prodej pneu dle vašeho výběru · prodej náhradních dílů
a další služby na přání zákazníka

+420 725 710 091

Vjezd z ulice U Haltýře (naproti školce)

V. Weisfeit

Žižkovo náměstí 24

373 12 Borovany

KOMPLETNÍ ELEKTRIKÁŘSKÉ PRÁCE

- rozvody v domech, bytech
- antény, domácí telefonny
- poruchy, opravy
- zajištění revize
- elektroinstalace v novostavbách
- elektroinstalace při rekonstrukcích

✉ skolkaelektro@seznam.cz

+420 775 271 337

MICHAL
ŠKOLKA
ELEKTRIKÁŘ

BOROVANSKÁ LÉKÁRNA

Otevírací doba:

Po-Pá 8.00-12.00, 13.00-16.00

Nabízíme rozšířený sortiment léků, široká nabídka potravinových doplňků, dětské výživy, homeopatie, kosmetiky. K dispozici klientské slevové karty.

Tel. 387 200 268



Martin Š t ě ch

Ing. Miroslav K a d l e č e k

GEODETICKÁ KANCELÁŘ LEDENICE

www.gkl-ledenice.cz

geometrické plány a ostatní geodetické práce

e-mail: stech.martin@atlas.cz

mobil: 775 665 035

info@gkl-ledenice.cz

mobil: 602 662 693

Na Zahradách 630, Ledenice

OPTIKA HOSNEDL s.r.o.

Žižkovo nám. 107,

373 12 Borovany

MĚŘENÍ ZRAKU

Jaroslava Hosnedlová

oční optik - optometrista

Petr Hosnedl, DiS.

oční optik

PROVOZNÍ DOBA

Po	8.00 - 12.00
ÚT	14.00 - 18.00
ST	14.00 - 18.00
ČT	zavřeno
Pá	8.00 - 14.00

777 098 551

MUDr. HELENA SYBODOVÁ

oční ordinace VidiMedix s.r.o. 605 569 080

TERMÍN OČNÍ ORDINACE

13. 11. 2025 9.30 – 15.00 HOD.

BeAtyp

Atypické betonové výrobky / Pronájem kontejnerů

Nákladní doprava / Prodej štěrků, písků, recyklátu
Demolice objektů / Odvoz a likvidace suti / Zemní práce

vše na www.beatyp.cz

kontakt: beatyp@seznam.cz

tel: 723 221 004

sídlo: Borovany u Č. Budějovic 373 12